

NOTICE D'UTILISATION

Série C

Sensor Forks

Comprend :

- ***Camera Forks***
- ***Caméra auxiliaire en option***

***Traduction des instructions
d'origine***

Référence : 6885223 FR



**cascade[®]
corporation**

Cascade est une marque déposée de Cascade Corporation

TABLE DES MATIÈRES

	Page		Page
PRÉSENTATION		RECHERCHE DE PANNES	
À propos de ce manuel	1	Erreurs de l'afficheur	29
Définitions spéciales	1	ENTRETIEN	
INFORMATIONS IMPORTANTES		Batterie	30
Avertissements	2	Chargement de la batterie des fourches	30
Batterie (avec boîtier de communication)	2	Indication d'état à LED de la batterie	31
Sensor Forks	2	Indication d'état à LED du chargeur	31
UTILISATION		Appairage	32
À propos du fonctionnement	3	Appairage de l'afficheur avec le boîtier de communication	32
Consignes de sécurité – Chariots élévateurs industriels	4	Sensor Fork	35
Utilisation de l'afficheur	5	Remplacement du capteur d'extrémité	35
Boutons d'écran	5	ANNEXE	
Écran d'accueil de l'afficheur	5	Données de la batterie	36
Utilisation de base	6	Icônes de plaque signalétique	37
Mise hors tension	8		
UTILISATION ET ENTRETIEN EN TOUTE SÉCURITÉ			
Chariots industriels et accessoires	9		
INSTALLATION			
Installation des fourches	10		
Sensor Forks standard	10		
Sensor Forks avec boîtier de communication monté sur les fourches	12		
Sensor Forks câblé	13		
Installation de l'afficheur	17		
Installation de la caméra auxiliaire (selon modèle)	19		
MAINTENANCE PÉRIODIQUE			
Inspection journalière	21		
Maintenance des 2000 heures	22		
RÉGLAGES UTILISATEUR			
Accès aux réglages utilisateur	23		
Quitter les réglages utilisateur	23		
Modification des réglages de la caméra	24		
Modification des réglages Wi-Fi	27		
Modification des réglages de la langue	28		
Modification des réglages de la date et de l'heure	28		

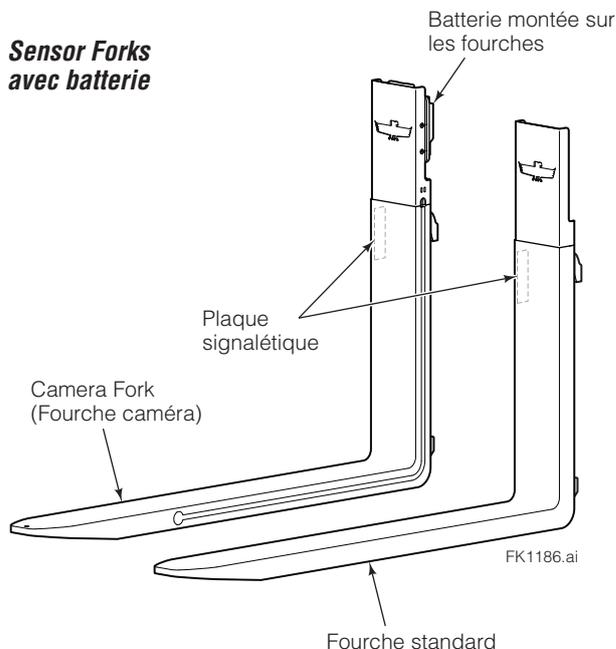
PRÉSENTATION

À propos de ce manuel

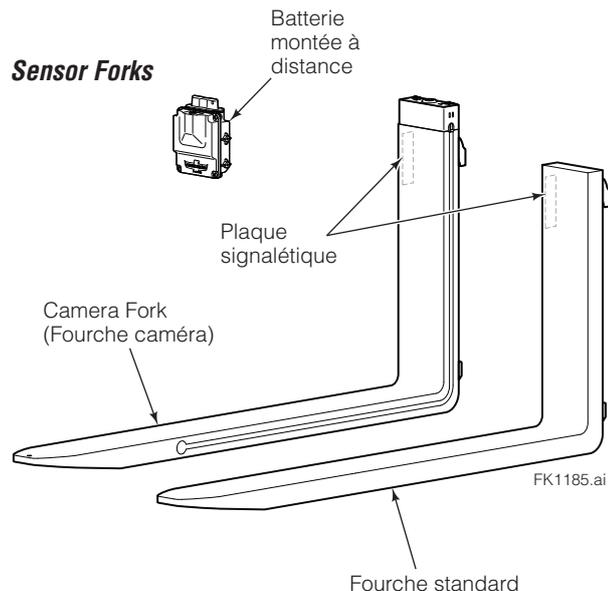
Ce manuel de l'utilisateur se réfère aux modèles Sensor Forks série C de Cascade. Il contient les instructions relatives à l'installation, à l'utilisation de l'afficheur, du système et de la batterie, aux réglages de l'utilisateur et à la maintenance périodique.

Pour toute communication relative aux fourches, se reporter au catalogue de produits et aux numéros de série figurant sur la plaque signalétique. Si les numéros sont manquants, ils sont imprimés sur la tige droite (sous les plaques signalétiques) de chaque fourche.

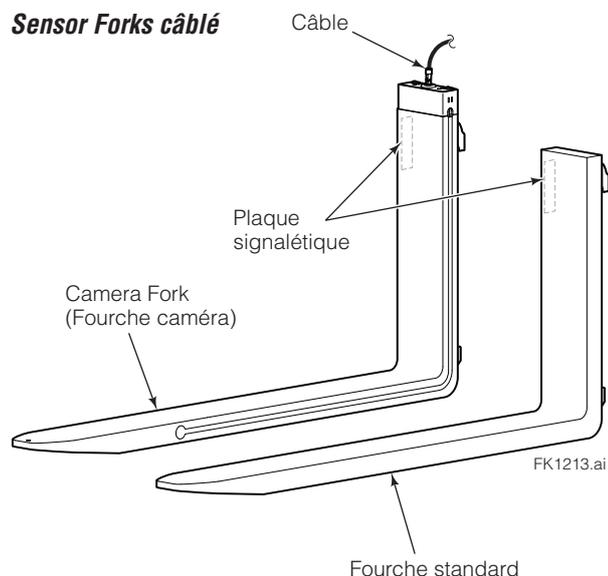
Sensor Forks avec batterie



Sensor Forks



Sensor Forks câblé



Définitions spéciales

Les indications répertoriées apparaissent tout au long du manuel pour attirer l'attention sur des points importants. Avant toute intervention, lire impérativement les encadrés **AVERTISSEMENT** et **ATTENTION**. Les énoncés **IMPORTANT** et **REMARQUE** indiquent la présence d'informations supplémentaires d'importance particulière ou destinées à faciliter le travail.



AVERTISSEMENT – Les énoncés précédés du terme **AVERTISSEMENT** regroupent des instructions à suivre pour éviter des **blessures corporelles**. Les **AVERTISSEMENTS** apparaissent toujours dans un cadre.

ATTENTION – Les énoncés précédés du terme **ATTENTION** regroupent des instructions à suivre pour éviter l'endommagement de la machine.

IMPORTANT – Les énoncés précédés du terme **IMPORTANT** regroupent des informations d'importance particulière.

REMARQUE – Les énoncés précédés du terme **REMARQUE** regroupent des informations utiles, susceptibles de faciliter le travail.

INFORMATIONS IMPORTANTES

IMPORTANT : Toute modification peut affecter les performances et les capacités, et entraîner l'annulation de la garantie. Contacter Cascade pour effectuer une modification.

ATTENTION : La caméra de Camera Forks et Sensor Forks n'est pas un appareil de navigation. Elle est conçue pour aider les caristes à améliorer la visibilité de positionnement de la charge.

Avertissements



AVERTISSEMENT : Utilisation de l'afficheur – Non conçu pour être utilisé en conduisant le chariot. Les opérateurs doivent à tout moment :

- Être conscients des risques auxquels sont exposés les piétons, les passants et eux-mêmes.
- **Regarder toujours dans le sens de circulation et veiller à ce que la visibilité soit dégagée, quelle que soit la direction de déplacement.**

Il incombe au cariste d'éviter de faire fonctionner l'équipement en étant distrait ou gêné pendant l'utilisation d'un afficheur. Le non-respect de cette consigne risque de provoquer des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT : Le système Sensor Forks (caméra auxiliaire en option comprise) n'est pas un dispositif de sécurité. Il a été conçu pour réduire les dommages provoqués aux palettes/conteneurs et aider les caristes.



AVERTISSEMENT : L'utilisation du système est réservée aux caristes ayant suivi une formation et dûment autorisés.



AVERTISSEMENT : Il y a un marquage de la désignation ou une plaque signalétique de la capacité sur le système sensor forks. La capacité maximale se réfère à la **paire de fourches** et il y a un marquage du centre de la charge.



AVERTISSEMENT : Il existe des risques résiduels pour les piétons ou les personnes se trouvant dans la zone de travail. Utiliser le chariot élévateur et le système Sensor Forks uniquement dans une zone de travail sûre et conformément aux normes et règles des installations, locales et nationales.



AVERTISSEMENT: Ce produit contient un laser de Classe 1. Ne pas regarder le faisceau laser du capteur. Le fait de diriger le faisceau vers les yeux peut provoquer des blessures oculaires. **EN/CEI 60825-1:2014**

Conforme à 21 CFR 1040.10 et 1040.11, sauf exceptions citées dans le document « Laser Notice No. 50 » du 24 juin 2017.



AVERTISSEMENT : Porter des équipements de protection, des lunettes, des bottes à bout renforcé en acier et des gants pendant l'installation et les procédures d'entretien périodique.

Batterie (avec boîtier de communication)

Plage de température de fonctionnement :

-20° C à 60° C

Plage de température de charge :

0° C à 45° C

IMPORTANT : La batterie doit rester propre et sèche. Stocker la batterie chargée entre 40 et 60 % dans un environnement dont la température est inférieure à 20° C, doté d'un faible taux d'humidité, exempt de poussière et de gaz corrosif.

REMARQUE : Consulter l'Annexe pour de plus amples informations sur la batterie.

Sensor Forks

Plage de température de stockage :

-20° C à 60° C

Plage de température de fonctionnement :

0° C à 40° C

REMARQUE : À chaque augmentation de l'altitude de 304,8 m, la température est réduite de 0,5° C.

Taux de variation de la température maximale de fonctionnement :

10° C par heure

IMPORTANT : Veiller à ce que le système sensor forks reste propre et sec. Stocker la batterie chargée entre 40 et 60 % dans un environnement dont la température est inférieure à 50° C, doté d'un faible taux d'humidité, exempt de poussière et de gaz corrosif.

UTILISATION

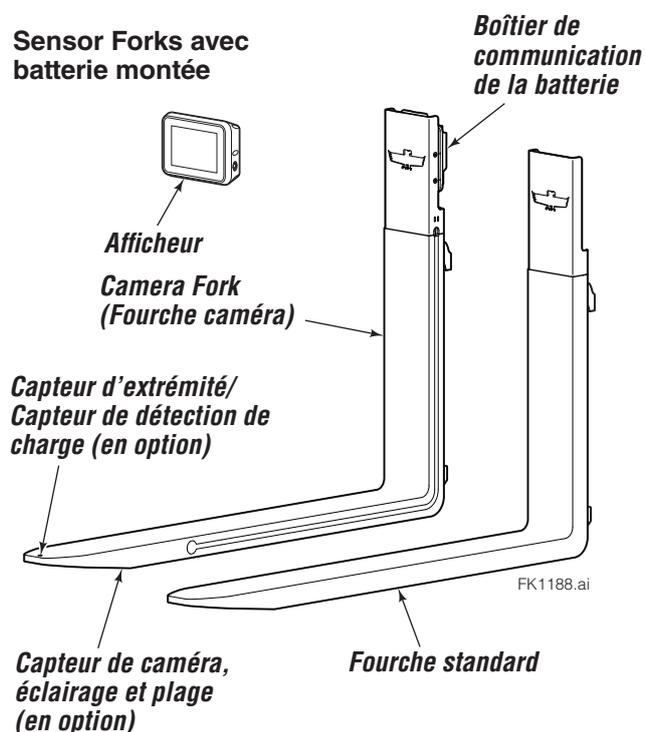
À propos du fonctionnement

La présente section contient des instructions relatives à l'utilisation du système Sensor Forks de Cascade. Il vous aidera à éviter les erreurs courantes qui causent souvent des dommages à l'équipement ou au produit manipulé.

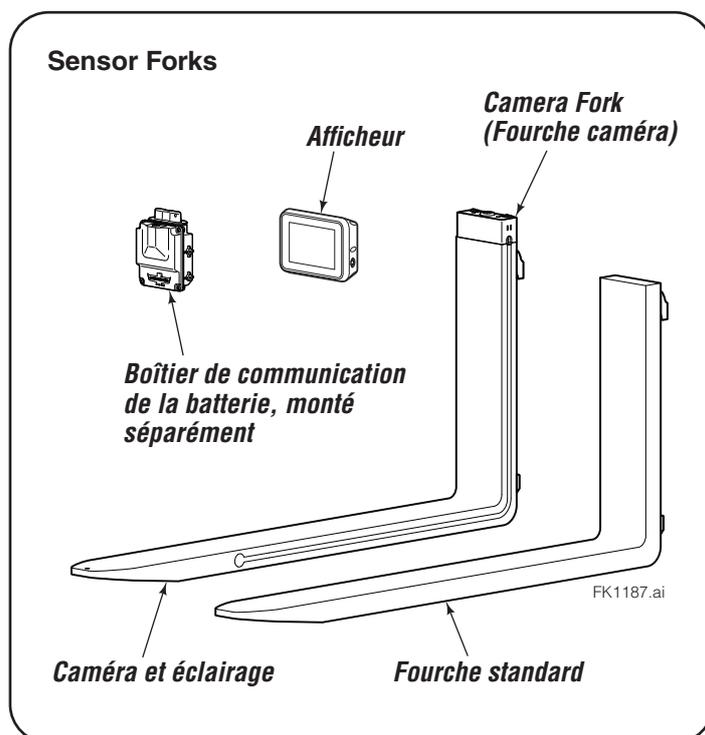
Ces informations sont destinées à simplifier la compréhension de l'utilisation et du fonctionnement efficaces et en toute sécurité du système Sensor Forks. Lire attentivement ces informations avant d'utiliser le système. S'assurer de connaître et comprendre toutes les procédures de fonctionnement et consignes de sécurité. En cas de question ou de doute quant à la compréhension d'une procédure, s'adresser à son responsable.

Toujours privilégier la sécurité ! La majorité des accidents est due à la négligence ou à des erreurs de l'opérateur. S'assurer de la maintenance correcte de l'équipement et prendre garde aux situations dangereuses.

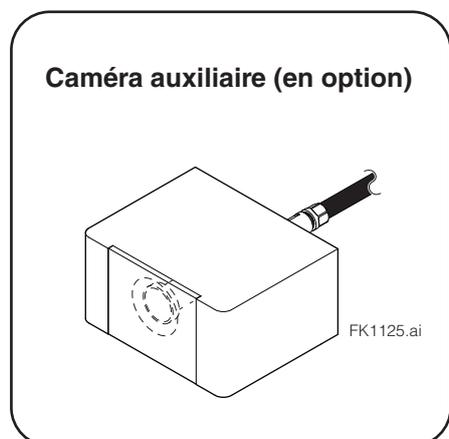
Sensor Forks avec batterie montée



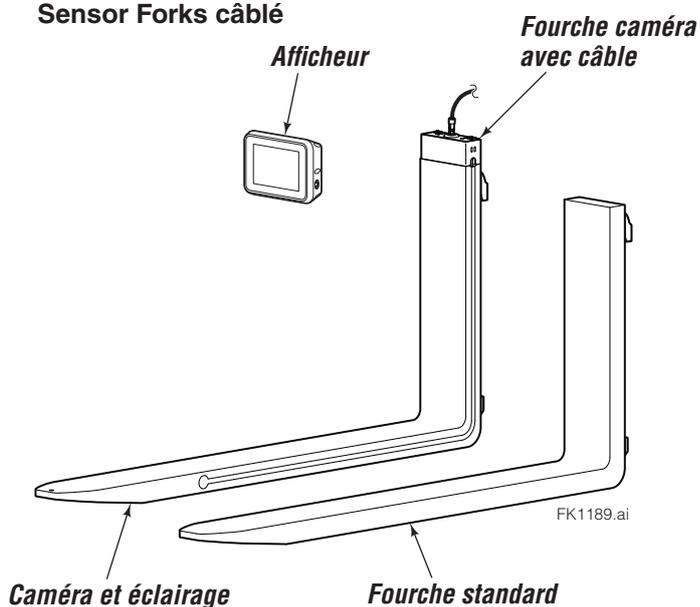
Sensor Forks



Caméra auxiliaire (en option)



Sensor Forks câblé



UTILISATION

Consignes de sécurité – Chariots élévateurs industriels

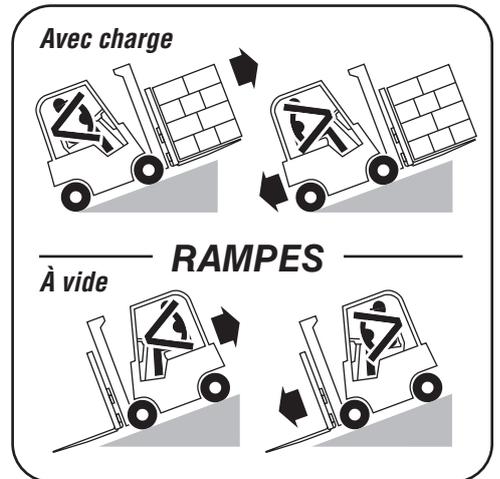
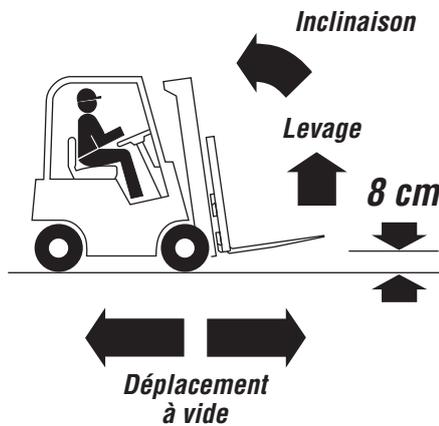
N'accepter aucun passager

Ne pas passer le bras au travers du mât élévateur

Ne pas se placer sous la charge



GA0517.ai



CIRCULATION

GA0048.eps

<p>Observer</p> <p>Sols mouillés</p>	<p>Travailleurs</p> <p>Bosses</p> <p>Ornières</p>	<p>Arrêts</p>	<p>Ralentir en cas de circulation bidirectionnelle</p>	<p>Klaxonner, ralentir au niveau des croisements</p>	<p>Klaxonner, ralentir au niveau des virages</p>
--------------------------------------	---	---------------	--	--	--

UTILISATION

Utilisation de l'afficheur

Boutons d'écran



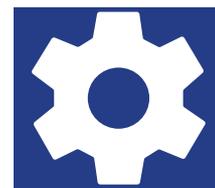
Retour – Retour à la page-écran précédente.



Accueil – Retour à la page-écran Accueil.



Coche – Accepter les modifications et les enregistrer.



Réglages – Accès au menu Réglages

REMARQUE :
Pour accéder au bouton, toucher la zone supérieure de l'écran.



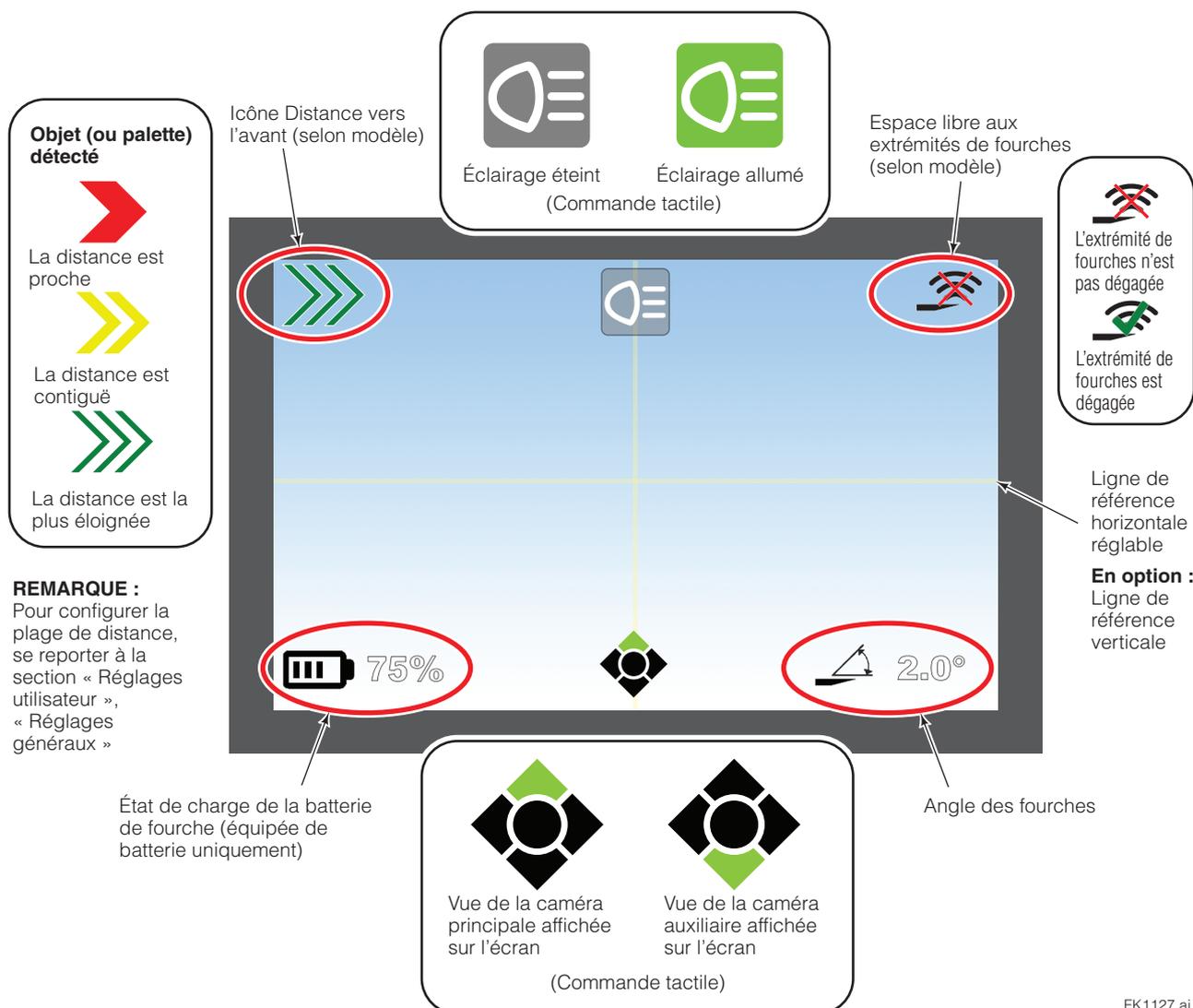
Éclairage (commande tactile) – Permet d'allumer/éteindre l'éclairage



Caméra (commande tactile) – Permet de commuter entre la caméra principale et l'auxiliaire

FK1126.ai

Écran d'accueil de l'afficheur



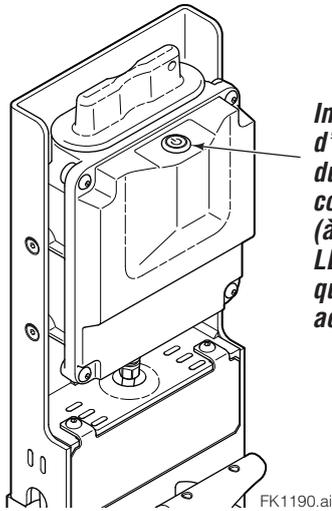
FK1127.ai

UTILISATION

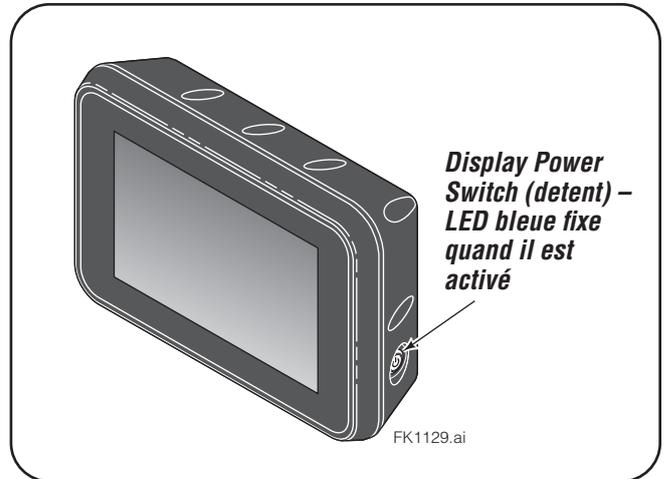
Utilisation de l'afficheur

Utilisation de base

- 1 *Si nécessaire, allumer le boîtier de communication (selon modèle), puis l'afficheur.*

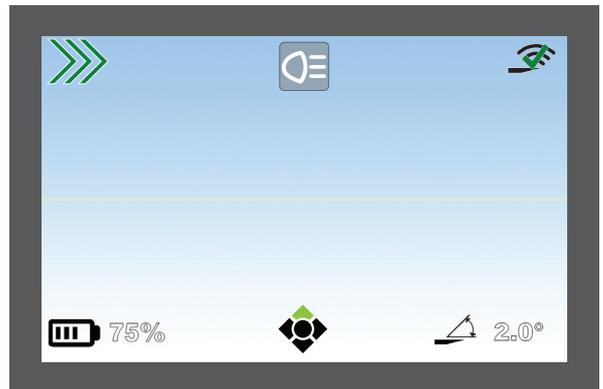
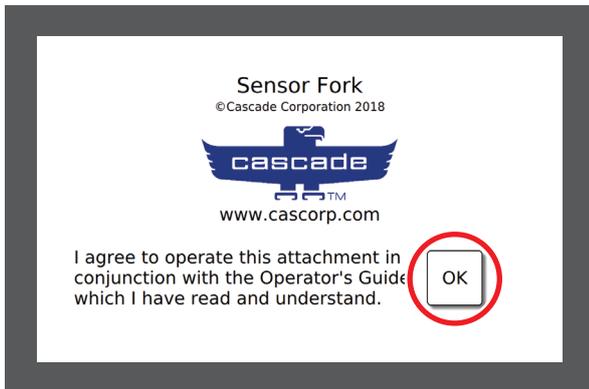


Interrupteur d'alimentation du boîtier de communication (à enfoncer) – LED bleue fixe quand il est activé



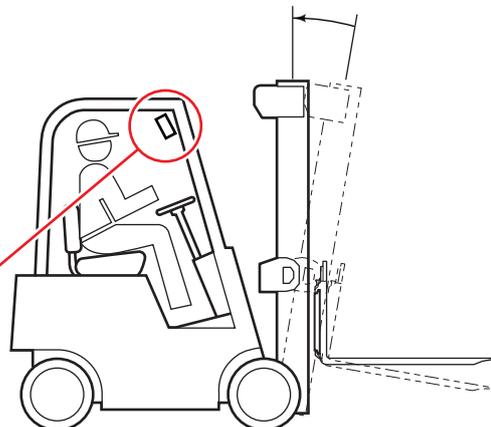
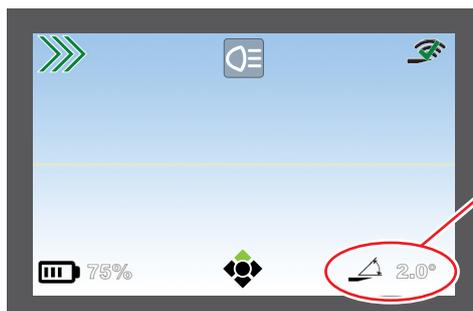
Display Power Switch (detent) – LED bleue fixe quand il est activé

- 2 *Lire la phrase de consentement et appuyer sur la touche « OK ? » pour continuer.*



FK1130.ai

- 3 *Incliner le mât de façon à positionner les fourches parallèlement au sol. L'angle s'affiche sur l'écran.*



FK1131.ai

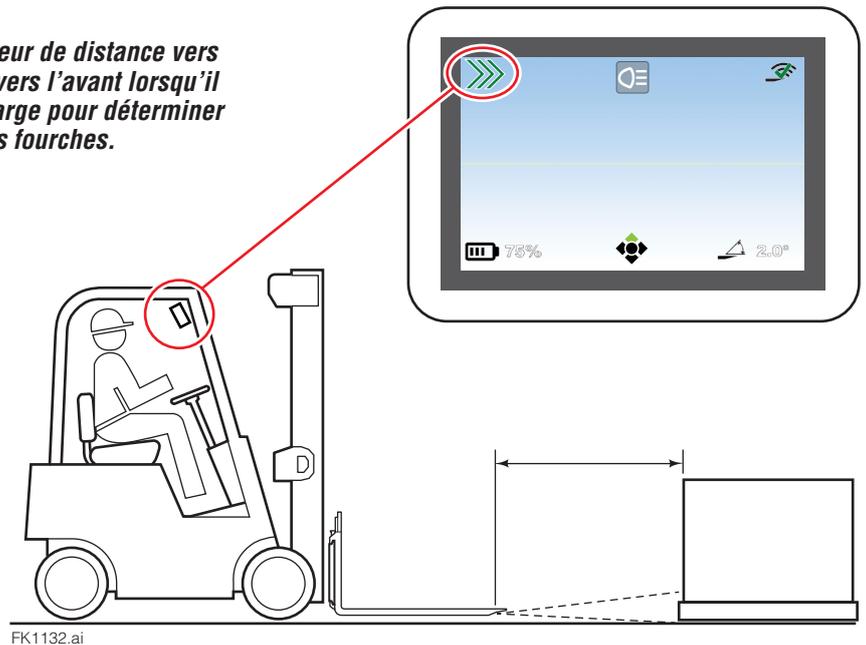
UTILISATION

Utilisation de l'afficheur

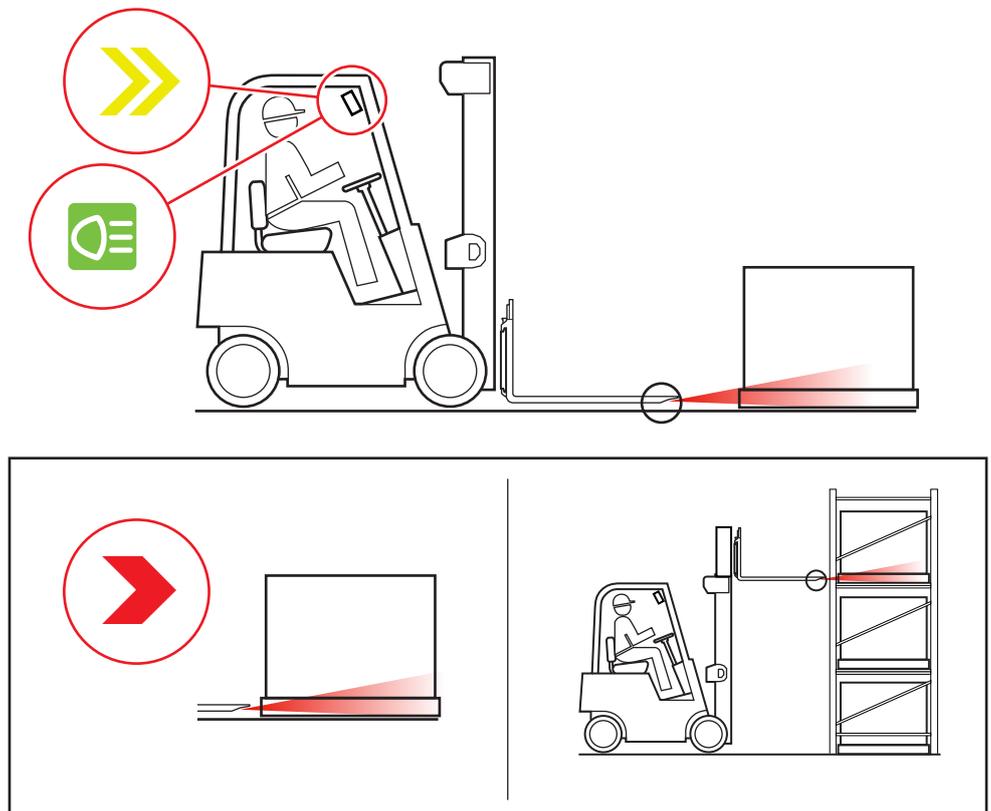
Utilisation de base (suite)

- 4** *Se rapprocher d'une charge.*
Si le chariot est équipé d'un capteur de distance vers l'avant, utiliser l'icône Distance vers l'avant lorsqu'il se trouve à deux mètres de la charge pour déterminer la proximité entre la charge et les fourches.

ATTENTION : La caméra de Camera Forks et Sensor Forks n'est pas un appareil de navigation. Elle est conçue pour aider les caristes à améliorer la visibilité de positionnement de la charge.



- 5** *Utiliser l'éclairage et la caméra pour faciliter le positionnement des fourches par rapport à la charge.*
Si le chariot est équipé d'un capteur de distance vers l'avant, il faut remarquer que l'icône Distance vers l'avant change au fur et à mesure que les fourches se rapprochent de la charge.



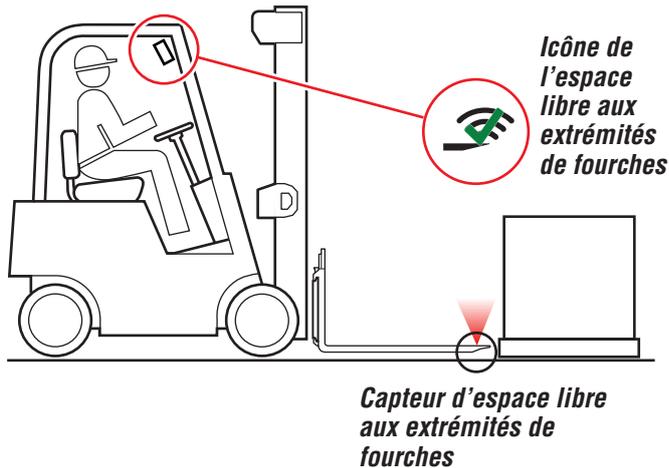
UTILISATION

Utilisation de l'afficheur

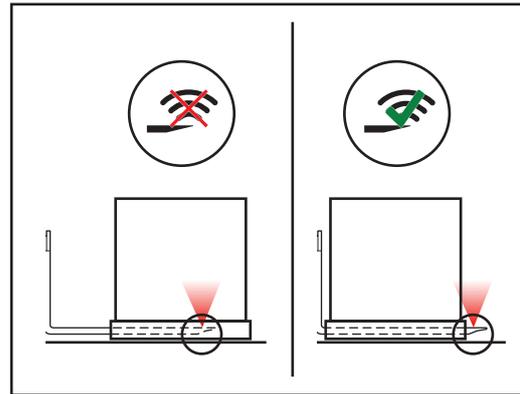
Utilisation de base (suite)

6 Lorsque les fourches passent à l'intérieur de la palette (ou sous la charge), continuer à utiliser la caméra et l'éclairage.

REMARQUE : Le capteur de distance vers l'avant (selon modèle) n'est pas fiable lorsque les fourches se déplacent à l'intérieur de la palette (ou sous la charge). Une fois que les extrémités de fourches se trouvent au-delà de la palette (ou de la charge), le capteur détecte l'objet (mur, palette, etc.).



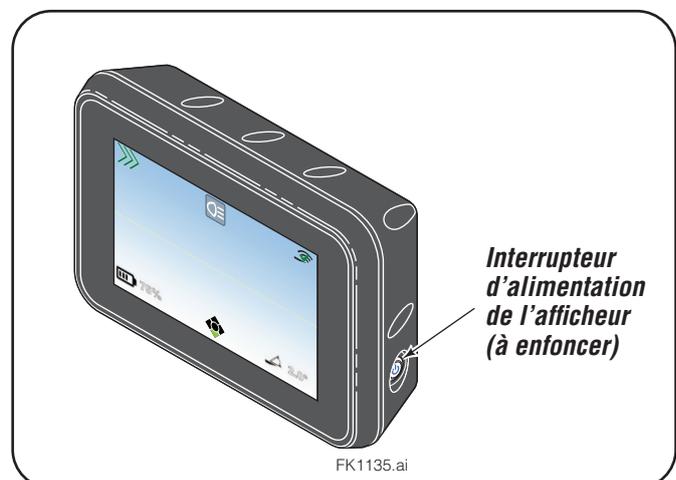
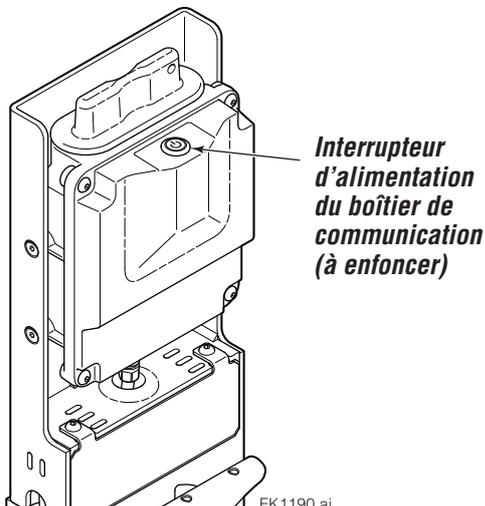
Si le chariot est équipé d'un capteur d'espace libre des extrémités de fourches, l'icône du capteur affiche un « X » au niveau des arcs.



Lorsque les extrémités de fourches sont au-delà de la palette (ou de la charge), une coche s'affiche sur l'écran au niveau de l'icône de l'espace libre des extrémités de fourches.

7 Une fois que la charge est sur les fourches, utiliser le chariot et l'accessoire conformément aux guides de l'utilisateur.

Mise hors tension



UTILISATION ET ENTRETIEN EN TOUTE SÉCURITÉ

Chariots industriels et accessoires



AVERTISSEMENT : Lors de l'utilisation et de l'entretien de chariots industriels équipés d'accessoires, prêter une attention particulière aux informations suivantes. Se familiariser avec ces informations avant d'utiliser le chariot et l'accessoire. **Contactez l'employeur pour obtenir une copie complète des informations d'utilisation.**

Exigences générales

Le client ou l'utilisateur ne doit procéder à aucune modification ni aucun ajout ayant une incidence sur la capacité et l'utilisation sûre du matériel sans l'autorisation écrite préalable des fabricants. Les plaques, les étiquettes et les autres éléments sur lesquels figurent des informations relatives à la capacité, à l'utilisation et à l'entretien, doivent être remplacés de façon à refléter les modifications ou ajouts apportés.

Si le chariot est équipé d'accessoires frontaux autres que ceux montés en usine, l'utilisateur doit demander le marquage du chariot de façon à identifier les accessoires et à indiquer le poids approximatif de l'ensemble chariot/accessoire à la hauteur de levage maximum avec une charge centrée latéralement.

L'utilisateur doit s'assurer que l'intégralité des plaques signalétiques et des marquages est en place et parfaitement lisible.

Dispositifs de protection

Si le type de charge présente un danger quelconque, l'utilisateur doit équiper le chariot élévateur à fourches d'une extension verticale de dossier d'appui de charge en conformité avec ce qui suit.

Tout nouveau chariot industriel motorisé acquis et utilisé par un employeur après le 15 février 1972 doit être conforme aux spécifications de conception et de construction de chariots industriels motorisés répertoriées dans l'American National Standard for Powered Industrial Trucks (Norme nationale américaine sur les chariots industriels motorisés), Part II, ANSI B56.1 et EN ISO 3691-1, à l'exception des véhicules destinés principalement à des travaux de terrassement ou de transport routier.

Formation de l'opérateur

L'utilisation des chariots industriels motorisés doit uniquement être confiée à des opérateurs autorisés ayant reçu une formation appropriée. Des méthodes doivent être mises en œuvre pour former les opérateurs sur l'utilisation en toute sécurité des chariots industriels motorisés.

Utilisation des chariots

Les chariots ne doivent pas être conduits jusqu'à une personne se tenant devant un établi ou un autre objet fixe.

Personne n'est autorisée à se tenir ou à passer sous la partie soulevée d'un chariot, qu'elle soit ou non chargée.

Il est interdit à toute personne non autorisée de se déplacer à bord d'un chariot industriel motorisé. Un passage sûr doit être prévu dans les lieux où la conduite de chariots est autorisée.

L'employeur doit interdire le placement des bras et des jambes entre les montants du mât ainsi qu'en dehors de la zone de travail du chariot.

Lorsqu'un chariot industriel motorisé est laissé sans surveillance, il est essentiel d'abaisser complètement le dispositif de manutention de charge, de neutraliser les commandes, de couper l'alimentation et de serrer les freins. Des cales doivent être placées au niveau des roues en cas de stationnement du chariot sur une déclivité.

Un chariot industriel motorisé est considéré comme sans surveillance lorsque l'opérateur se trouve à 7 mètres ou plus du véhicule qui reste dans son champ de vision ou lorsque l'opérateur quitte le véhicule et que ce dernier ne se trouve pas dans son champ de vision.

Lorsque l'opérateur d'un chariot industriel descend et s'éloigne du véhicule jusqu'à une distance de 7 mètres maximum avec le chariot toujours dans son champ de vision, les dispositifs de manutention de charge doivent être complètement abaissés, les commandes doivent être neutralisées et les freins doivent être serrés de façon à éviter tout mouvement.

Une distance de sécurité doit être conservée par rapport au bord des rampes ou des plates-formes en cas de travail sur un quai ou une plate-forme surélevé(e) ou un wagon de

marchandises. Les chariots ne doivent pas être utilisés pour ouvrir ou fermer les portes des wagons de marchandises.

Une extension de dossier d'appui de charge doit être utilisée lorsque cela s'avère nécessaire, de façon à minimiser les risques de chute en arrière de tout ou partie de la charge.

Déplacement

Le cariste doit ralentir et klaxonner aux intersections et aux autres emplacements où la visibilité est limitée. Si la charge transportée gêne la visibilité avant, elle doit être transportée à l'arrière.

Sur des pentes de plus de 10%, les chariots chargés doivent être conduits avec la charge orientée vers le haut de la pente.

Sur toutes les pentes, la charge et le dispositif de manutention de charge doivent, dans la mesure du possible, être inclinés vers l'arrière et doivent être relevés juste de façon à être dégagés de la surface du sol.

Chargement

Ne manutentionner que des charges stables ou disposées de façon sûre. Faire preuve de prudence lors de la manutention de charges excentrées dont le centrage est impossible.

La manutention doit se limiter à des charges ne dépassant pas la capacité nominale du chariot.

Les charges longues ou hautes (y compris les charges empilées) susceptibles d'affecter la capacité doivent être ajustées.

Les chariots équipés d'accessoires doivent être utilisés comme des chariots partiellement chargés lorsqu'aucune charge n'est manipulée.

Un dispositif de manutention de charge doit être placé le plus loin possible sous la charge ; le mât doit être soigneusement incliné vers l'arrière pour stabiliser la charge.

Faire preuve d'une extrême prudence lors de l'inclinaison de la charge vers l'avant ou vers l'arrière, notamment en cas d'empilement haut. L'inclinaison vers l'avant avec un dispositif de manutention de charge relevé est interdite, sauf pour la saisie d'une charge. Ne pas incliner une charge soulevée vers l'avant, sauf si elle se trouve en position de pose sur un rayonnage ou une pile. Lors d'un empilement ou d'une disposition par étage, incliner suffisamment la charge vers l'arrière pour permettre sa stabilisation.

Utilisation du chariot

Tout chariot industriel motorisé nécessitant des réparations, défectueux ou dangereux doit être mis hors service jusqu'à sa remise en état.

Entretien des chariots industriels

Un chariot industriel motorisé dont l'état de fonctionnement n'est pas sûr doit être mis hors service. Les réparations doivent exclusivement être réalisées par un personnel autorisé.

Toutes les pièces d'un tel chariot industriel nécessitant un remplacement doivent être remplacées uniquement par des pièces présentant un niveau de sécurité équivalent à celui des pièces d'origine.

Les chariots industriels ne doivent pas être modifiés de façon à ce que les positions respectives des diverses pièces diffèrent des positions à la livraison du chariot par le fabricant. Ils ne doivent pas non plus être modifiés par l'ajout de pièces supplémentaires non fournies par le fabricant, ni par l'élimination de pièces. Aucun contre-équilibrage de chariot élévateur ne doit être réalisé sans l'autorisation du fabricant du chariot.

Les chariots industriels doivent être inspectés avant leur mise en service et ne doivent pas être mis en service si cette inspection met en évidence un risque pouvant affecter la sécurité du véhicule. De telles inspections doivent être réalisées une fois par jour au minimum. Un chariot industriel utilisé 24 heures sur 24 doit être inspecté après chaque changement d'équipe. Tout problème détecté doit être immédiatement signalé et corrigé.

INSTALLATION

Installation des fourches

Sensor Forks standard

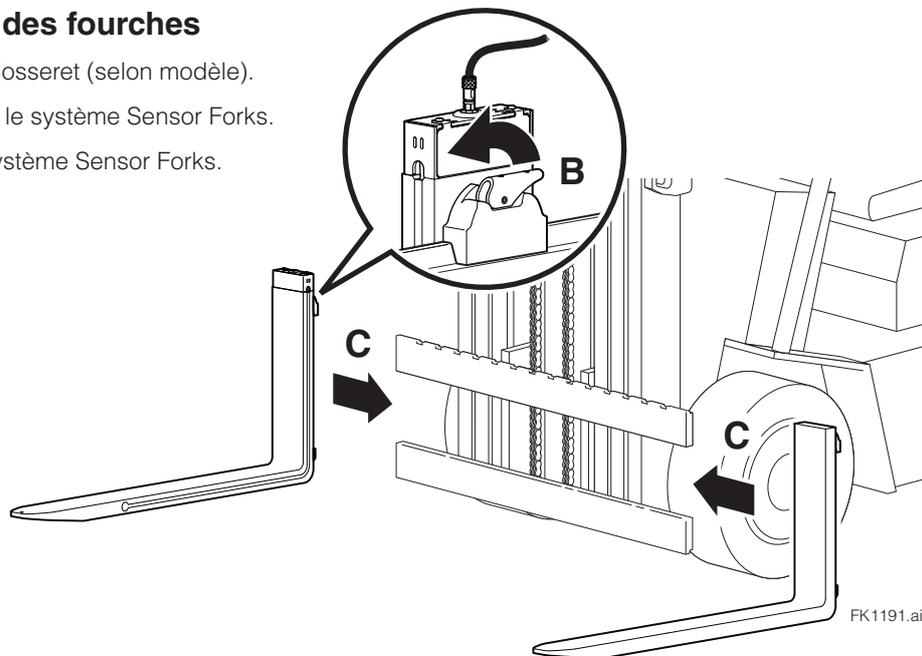
1

 Déposer le dossieret, si nécessaire

2

 Installation des fourches

- A** Déposer le dossieret (selon modèle).
- B** Déverrouiller le système Sensor Forks.
- C** Installer le système Sensor Forks.



3

 Installer le dossieret

Pour le remontage, serrer les dossierets Cascade à 195 Nm. Pour les autres dossierets, se reporter aux recommandations de l'équipementier.

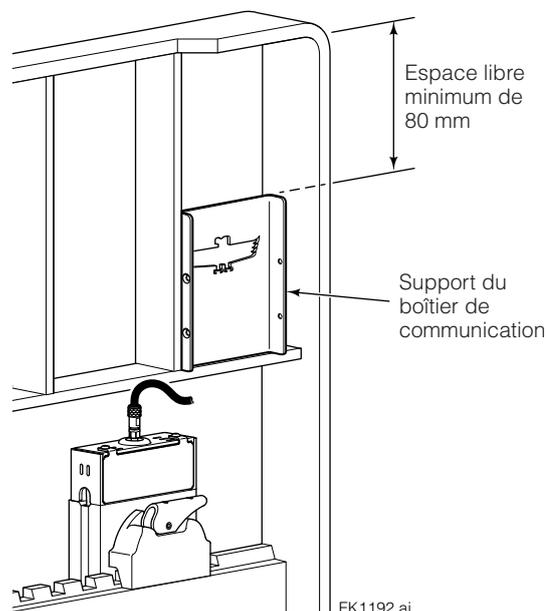
4

 Installer le support du boîtier de communication

Identifier un emplacement adapté sur le dossieret de l'accessoire pour installer le support du boîtier de communication en respectant les consignes suivantes :

- Le support ne doit pas être soumis à des charges ni à des interférences avec le mât.
- Faciliter l'accès pour installer les vis de montage du boîtier de communication, la batterie et les connexions des câbles.
- Laisser un espace libre minimum de 80 mm au-dessus du support.

Souder par point le support selon les exigences.



INSTALLATION

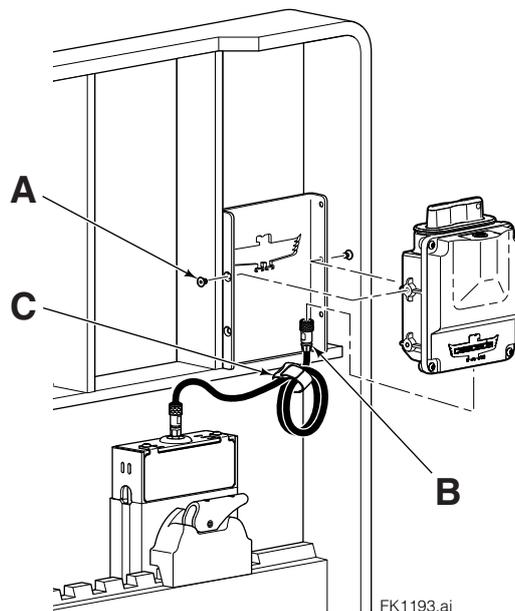
Installation des fourches

Sensor Forks standard(suite)

5 Installer le boîtier de communication

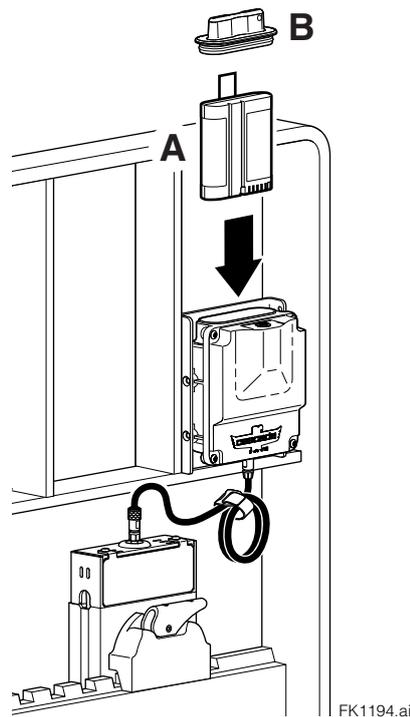
- A** Installer le boîtier de communication et serrer la vis à tête à 3 Nm.
- B** Brancher le câble sur le boîtier de communication.
- C** Torsader le câble et l'envelopper dans une attache velcro réutilisable. Vérifier que le câble ne se trouve pas sur la trajectoire d'organes en mouvement.

REMARQUE : Si nécessaire, des rallonges électriques sont disponibles.



6 Installer la batterie dans le boîtier de communication

- A** Utiliser la languette de la batterie pour positionner celle-ci dans le boîtier de communication.
- B** Fixer le couvercle du boîtier de communication avec le fil fourni et l'installer dans le boîtier de communication.



7 Installation de l'afficheur

Pour monter et brancher l'afficheur, se reporter à « Installation de l'afficheur », page 17.

INSTALLATION

Installation des fourches

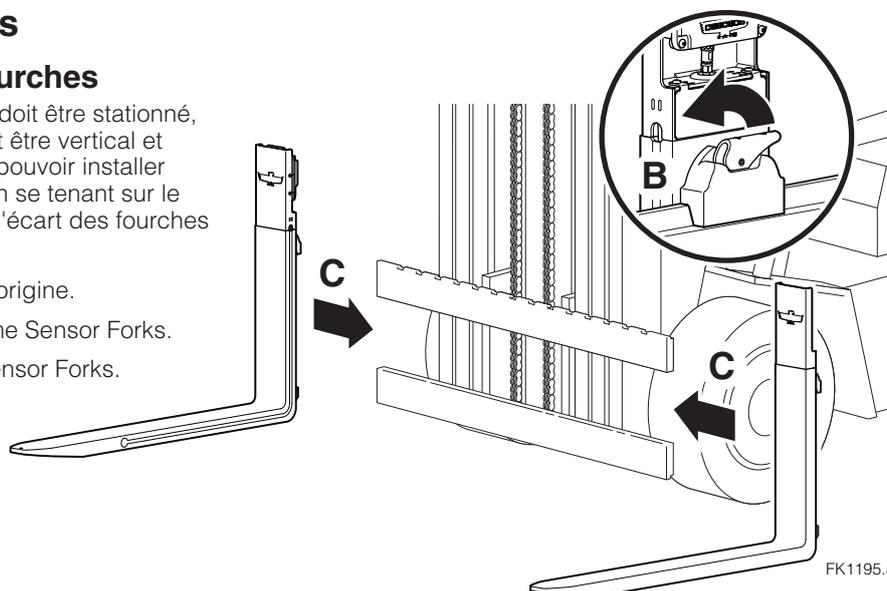
REMARQUE : Pour installer le système Sensor Forks avec boîtier de communication à distance, consulter page 10. Pour installer le système Sensor Forks câblé, consulter page 13.

Sensor Forks avec boîtier de communication monté sur les fourches

1 Installation des fourches

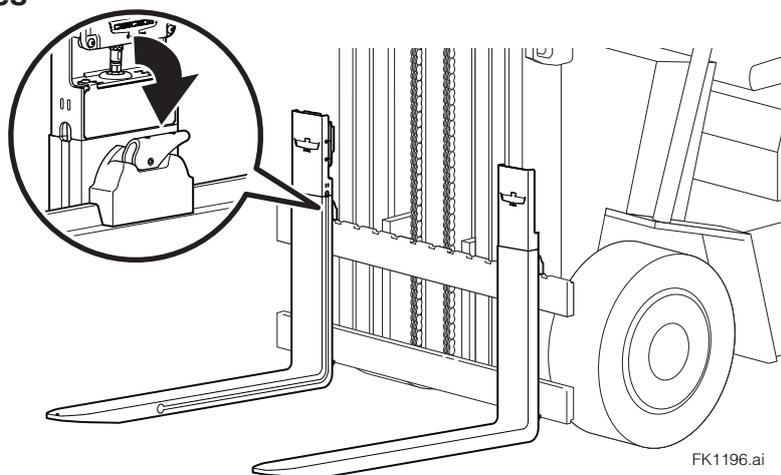
IMPORTANT : Le chariot doit être stationné, moteur éteint. Le mât doit être vertical et soulevé juste assez pour pouvoir installer le système sensor forks en se tenant sur le côté. Garder les pieds à l'écart des fourches pendant l'installation.

- A** Retirer les fourches d'origine.
- B** Déverrouiller le système Sensor Forks.
- C** Installer le système Sensor Forks.



FK1195.ai

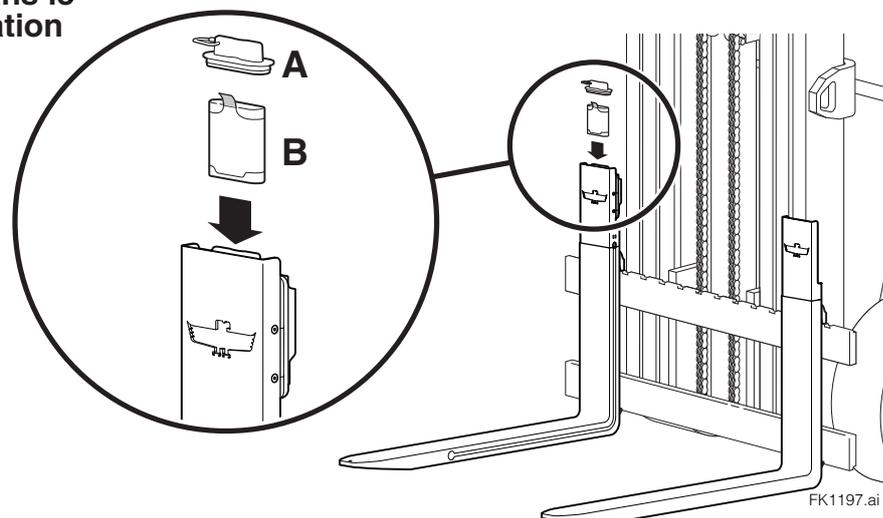
2 Verrouiller les fourches



FK1196.ai

3 Installer la batterie dans le boîtier de communication des fourches.

- A** Enlever le couvercle du boîtier de communication de la batterie.
- B** Utiliser la languette de la batterie pour positionner celle-ci dans le boîtier de communication.



FK1197.ai

INSTALLATION

Installation des fourches

Sensor Forks câblé

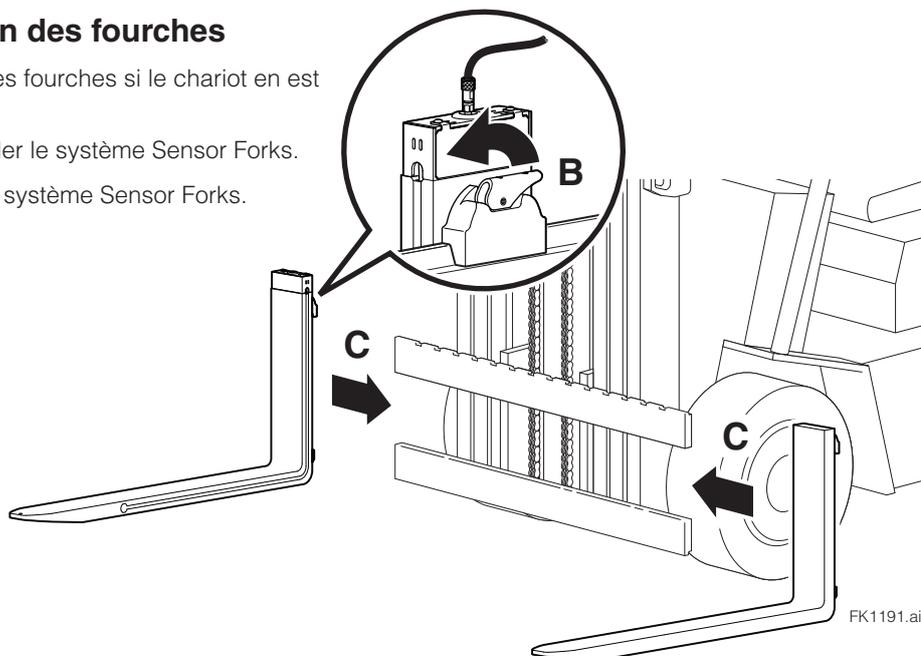
1

 Déposer le dossieret, si nécessaire

2

 Installation des fourches

- A** Déposer les fourches si le chariot en est équipé.
- B** Déverrouiller le système Sensor Forks.
- C** Installer le système Sensor Forks.



3

 Installer le dossieret

Serrer les dossierets Cascade à 195 Nm.
Pour les autres dossierets, se reporter aux recommandations de l'équipementier.

4

 Installer le kit de mouflage interne, l'enrouleur de câble Ethernet ou le kit de communications (non inclus)

Kits de mouflage interne

Suivre les instructions données par l'équipementier. Utiliser un câble Ethernet CAT6 équipé de connecteurs Weipu.

REMARQUE : Des cavaliers ou des rallonges électriques supplémentaires sont disponibles pour répondre à toutes les exigences d'installation.

Rallonges

Longueur	Réf.
250 mm	6976771
500 mm	6949183
1000 mm	6975092
1800 mm	6975093
2500 mm	6971929

Sensor Forks câblé (suite)

4 Installer le kit de mouflage interne, l'enrouleur de câble Ethernet ou le kit de communications (non inclus) (suite)

Installation de l'enrouleur de câble Ethernet (réf. 6945857)

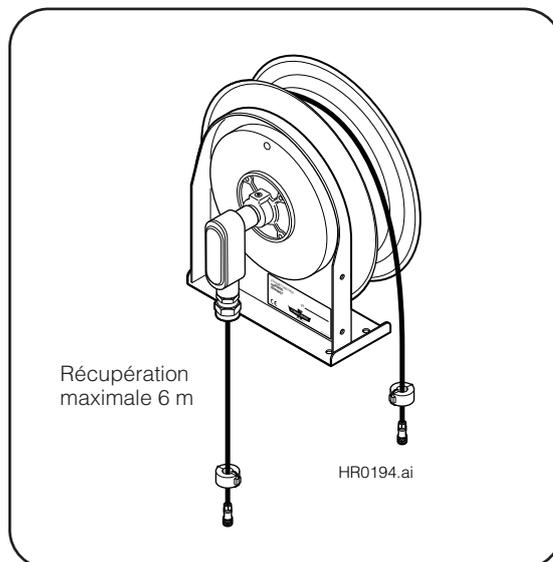
A Installer l'enrouleur de câble (prébobinage inclus), ainsi que le boîtier de jonction et fixer le câble au bloc de jonction comme indiqué dans le Manuel de l'utilisateur de l'enrouleur de câble Ethernet, réf. 6946057.

IMPORTANT : Si nécessaire, laisser du mou dans le câble pour le positionnement des fourches et leur mouvement de déplacement latéral.

B Installer l'afficheur. Voir la page 17.

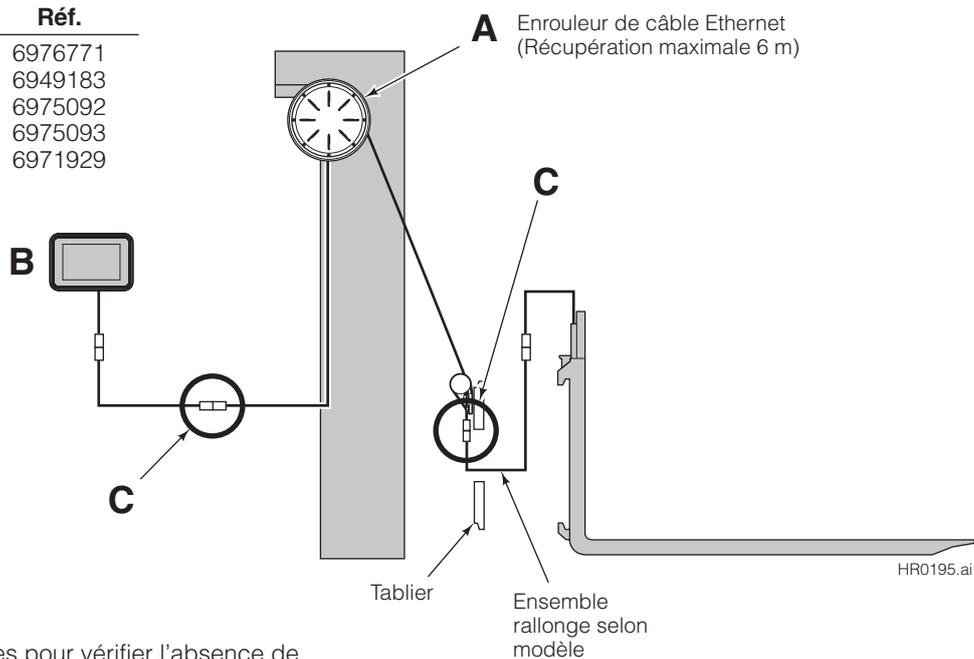
C Raccorder les extrémités du câble comme illustré.

REMARQUE : Si nécessaire, des rallonges électriques sont disponibles. Se reporter au tableau ci-dessous.



Rallonges

Longueur	Réf.
250 mm	6976771
500 mm	6949183
1000 mm	6975092
1800 mm	6975093
2500 mm	6971929



D Inspecter les câbles pour vérifier l'absence de coudes ou de contraintes extrêmes. Détendre le câble pour prolonger sa durée de vie.

INSTALLATION

Installation des fourches

Sensor Forks câblé (suite)

4

Installer le kit de mouflage interne, l'enrouleur de câble Ethernet ou le kit de communications (non inclus) (suite)

Installation du kit de communication

A Vérifier que le kit de communication est conçu pour le kit Sensor 6976368, 6976369, 6976370, 6976371 ou 6976372.

B Installer le kit de communication du même côté que le système Sensor Fork. Pour obtenir la procédure d'installation complète, se reporter aux instructions d'installation 6844330 fournies avec le kit de communication.

C Installer l'afficheur. Voir la page 17.

D Raccorder les extrémités du câble comme illustré.

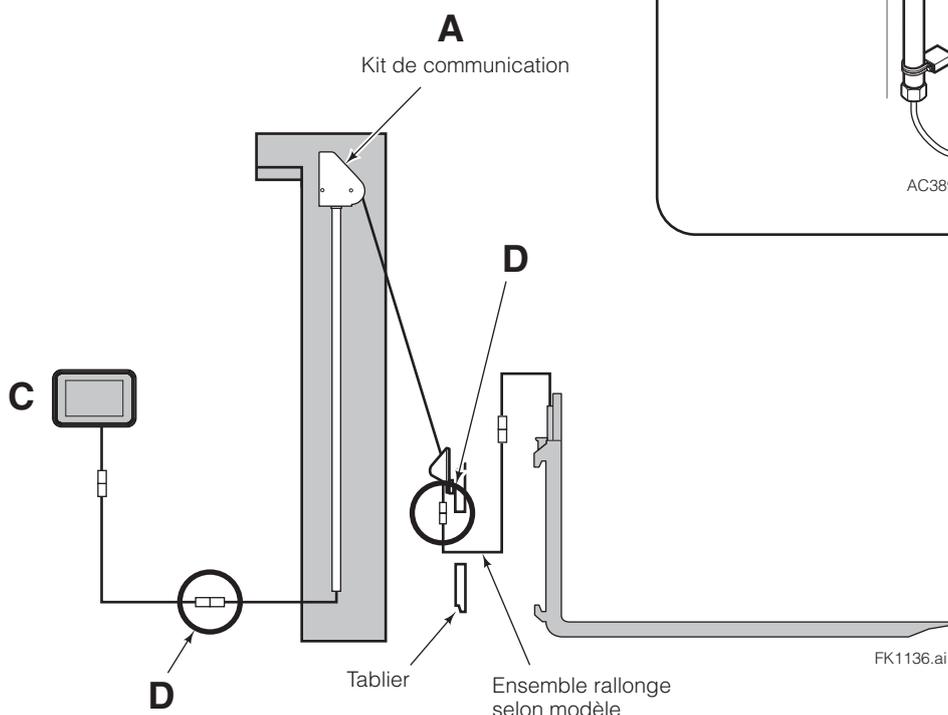
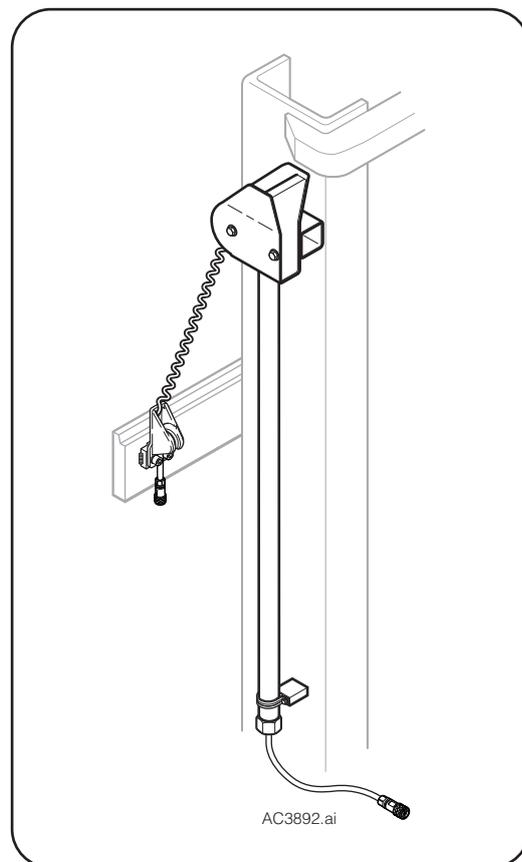
IMPORTANT: Les ferrites fournies doivent être placées le plus près possible de la partie supérieure de la fourche et de l'afficheur.

Rallonges

Longueur	Réf.
250 mm	6976771
500 mm	6949183
1000 mm	6975092
1800 mm	6975093
2500 mm	6971929

E Inspecter les câbles pour vérifier l'absence de coudes ou de contraintes extrêmes. Détendre le câble pour prolonger sa durée de vie.

N° réf. kit de communication	Total abaissé (cm, po)	Hauteur de fourches maximum mât (cm, po)
6976368	195,6 (77)	421,6 (166)
6976369	198,1-210,8 (78-83)	480,1 (189)
6976370	213,4-236,2 (84-93)	553,7 (218)
6976371	238,8-256,5 (94-101)	609,6 (240)
6976372	259,1-304,8 (102-120)	812,8 (320)



Sensor Forks câblé (suite)

5 Modification des réglages de la caméra

A À partir de l'écran principal, taper n'importe où le long de la partie supérieure de l'écran pour accéder à la Barre déroulante des réglages.

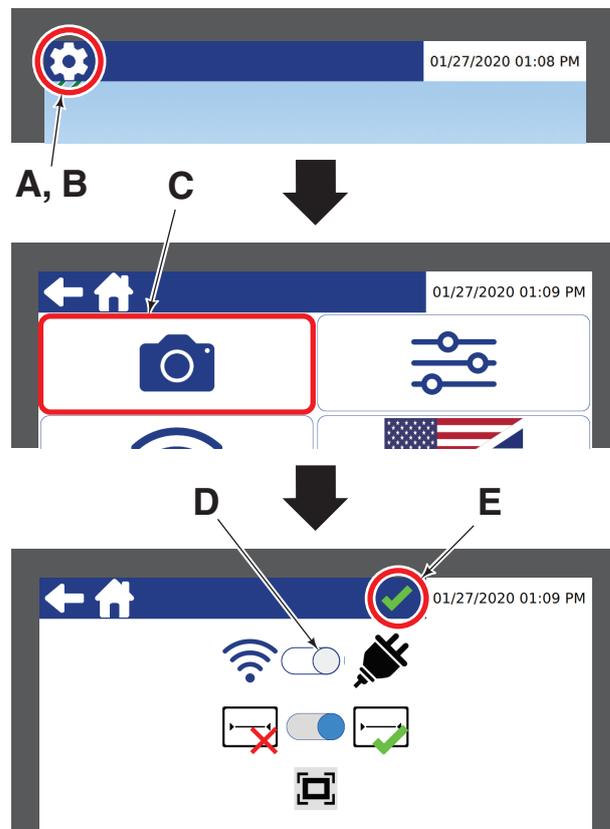
B Taper sur l'icône de la roue dentée pour accéder aux Réglages utilisateur.

C Taper sur l'icône de la caméra.

D Vérifier que le basculement entre Wi-Fi/câble est réglé sur l'icône de la prise dans le cas des applications câblées et sur l'icône Wi-Fi dans le cas des applications avec boîtier de communication monté sur les fourches.

E Taper sur la coche pour accepter et enregistrer les réglages.

REMARQUE : Pour les Réglages de la Caméra auxiliaire (selon modèle), se reporter à la section « Réglages utilisateur », « Modification des réglages de la caméra » à la page 24.



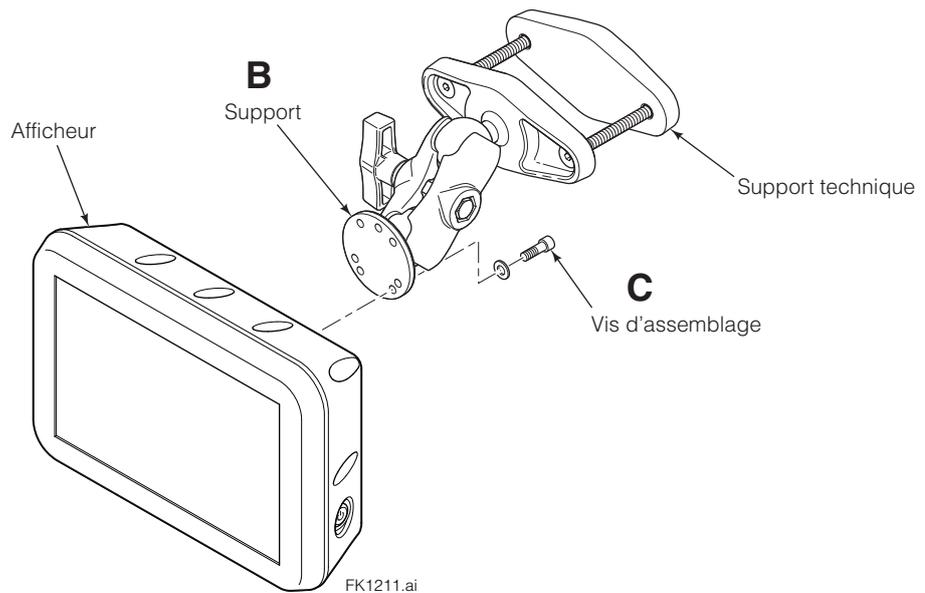
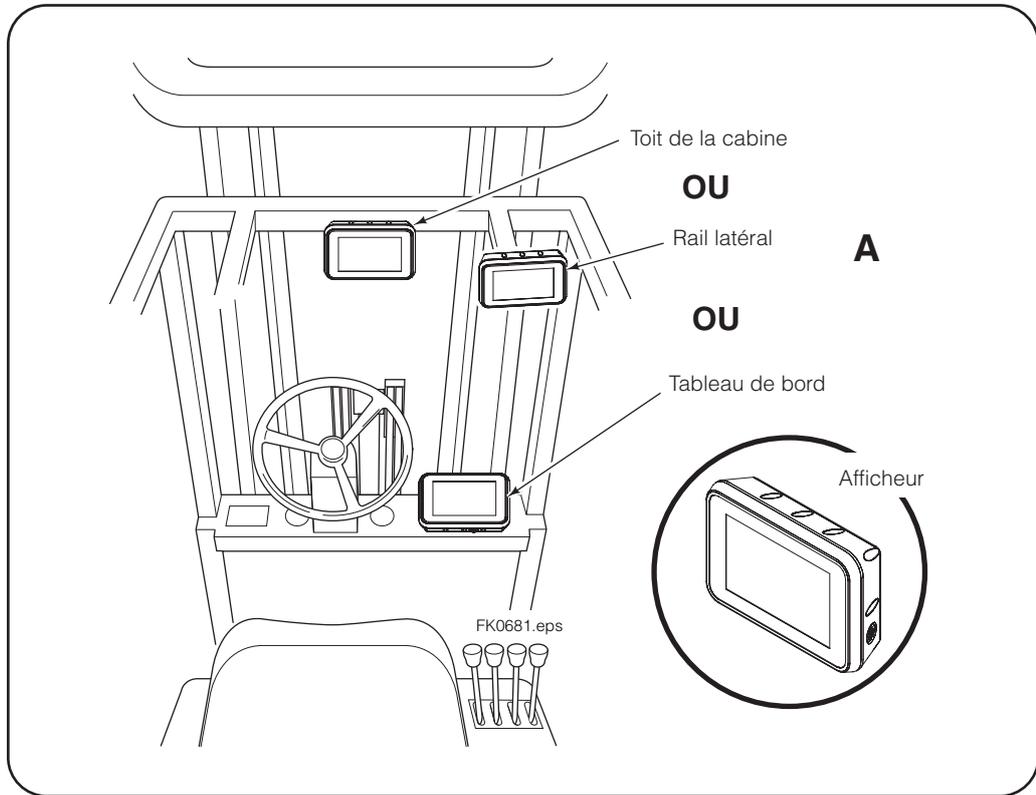
FK1137.ai

INSTALLATION

Installation de l'afficheur

1 Déterminer le bon emplacement et monter l'afficheur

- A** Trouver un emplacement approprié et facile d'accès pour l'afficheur.
- B** Installer la console sur le support.
- C** Installer l'écran sur l'ensemble console/support.

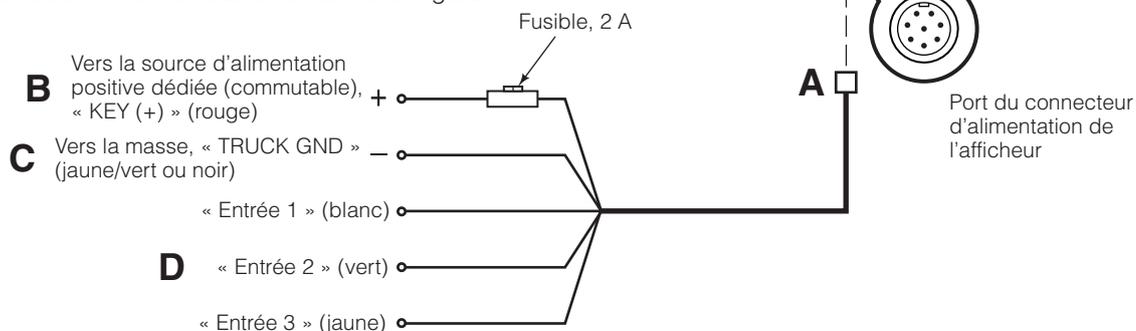


2 Brancher l'afficheur sur l'alimentation du chariot

Débrancher le câble de la borne de batterie négative ou comme indiqué dans le manuel du fabricant du chariot.

- A** Connecter le câble d'alimentation à l'afficheur.
- B** Brancher la borne du câble d'alimentation électrique, étiquetée « Key (+) », sur une source d'alimentation positive.
- C** Brancher la borne du câble d'alimentation électrique, étiquetée « Truck Gnd », sur la masse.
- D** En ce qui concerne les systèmes sans caractéristiques particulières en option, couper les bornes à anneau de l'entrée 1, 2 et 3. Fixer à l'aide d'un ruban électrique.

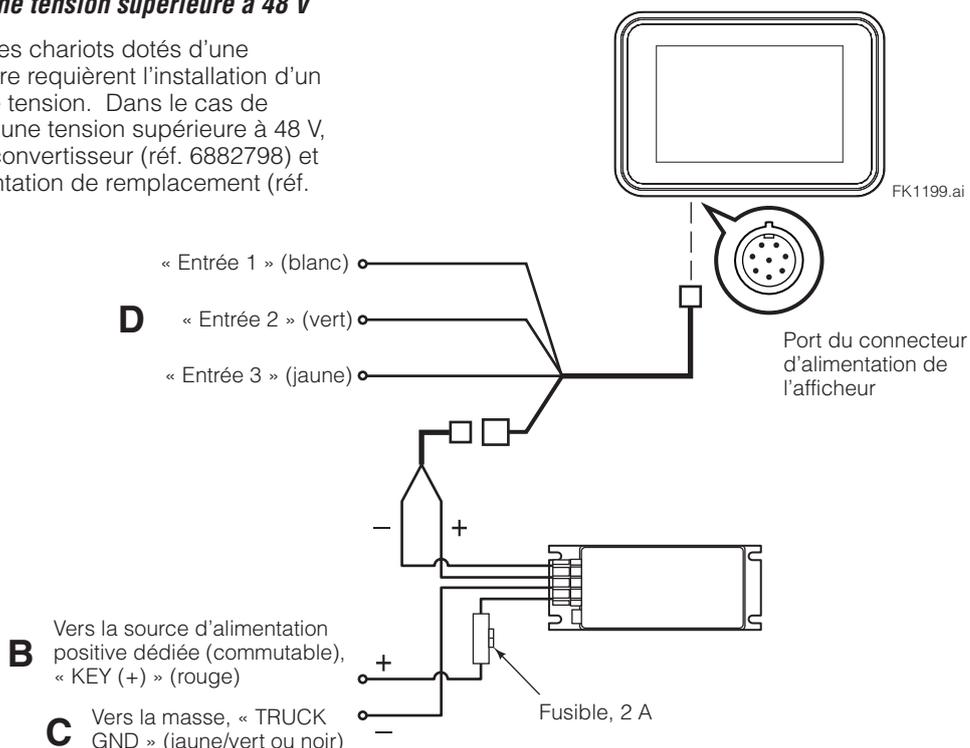
Mise à niveau de l'option – En vue d'applications à venir, recouvrir les bornes à anneau (entrée 1, 2 et 3) de ruban électrique. Torsader et fixer les câbles à l'abri des regards.



REMARQUE : En ce qui concerne les caractéristiques particulières en option, section « Installation de la caméra auxiliaire », étape 3 et section « Réglages utilisateur », « Modification des réglages généraux ».

Chariot doté d'une tension supérieure à 48 V

IMPORTANT : Les chariots dotés d'une tension supérieure requièrent l'installation d'un convertisseur de tension. Dans le cas de chariots dotés d'une tension supérieure à 48 V, utiliser le kit du convertisseur (réf. 6882798) et le câble d'alimentation de remplacement (réf. 9015682).



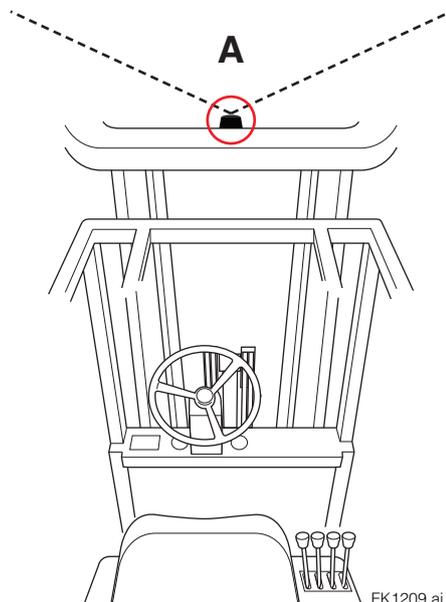
INSTALLATION

Installation de la caméra auxiliaire (selon modèle)

1 Déterminer le bon emplacement et monter la caméra auxiliaire

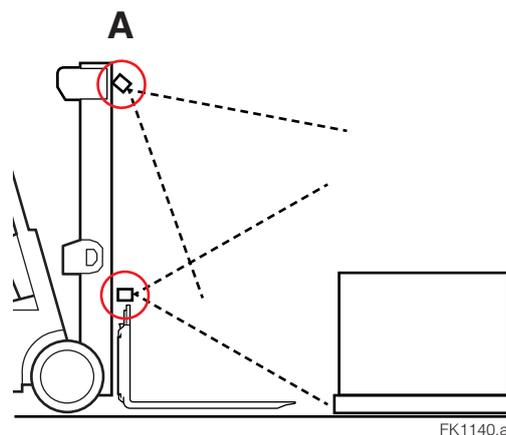
A Déterminer le bon emplacement de la caméra auxiliaire.

REMARQUE : Choisir un emplacement avec un champ de vision de 130°.



Champ de vision horizontal
(Vue par l'opérateur)

IMPORTANT : N'est pas destiné à être utilisé pour la navigation ou à des fins de sécurité. Voir tous les **AVERTISSEMENT** à la page 2.



Champ de vision vertical
(Vue de côté)

B Montage sur tablier – Installer le support de fixation du kit. Utiliser le support pour souder par points ou percer des trous afin de fixer le support à l'aide du matériel.

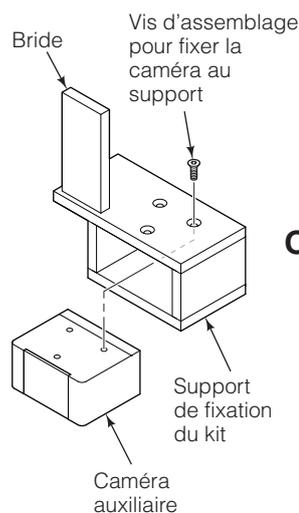
Montage RAM® – Installer le groupe de fixation dans un endroit adapté, comme un tube.

C Montage sur tablier – Installer la caméra auxiliaire sur le support à l'aide du matériel fourni.

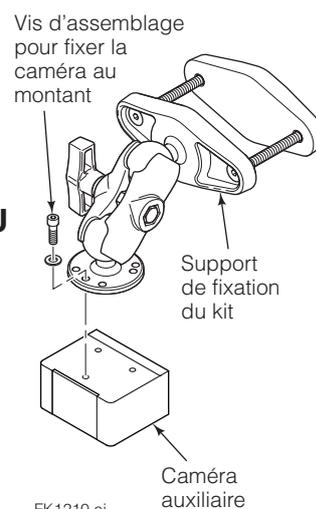
Montage RAM® – Fixer la caméra sur un support à rotule à l'aide du matériel.

B,C Options de montage

Montage sur tablier



Montage RAM®



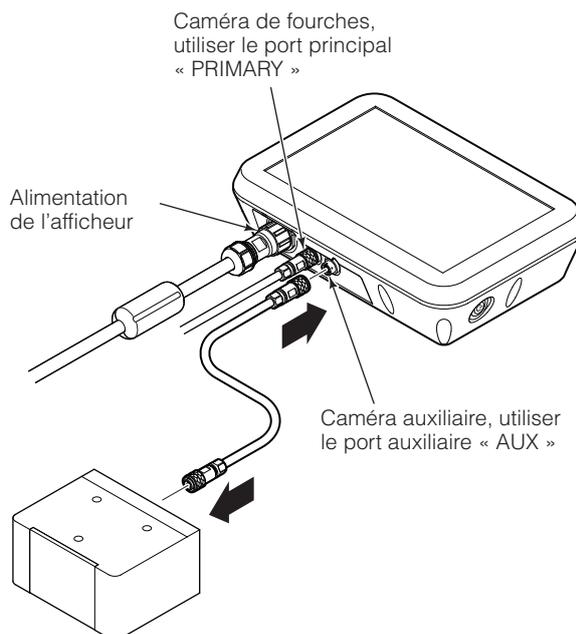
OU

INSTALLATION

Installation de la caméra auxiliaire (selon modèle)

2 Raccorder le câble à la caméra auxiliaire et l'acheminer jusqu'à l'afficheur

REMARQUE : Fixer le câble à l'aide de colliers en velcro.

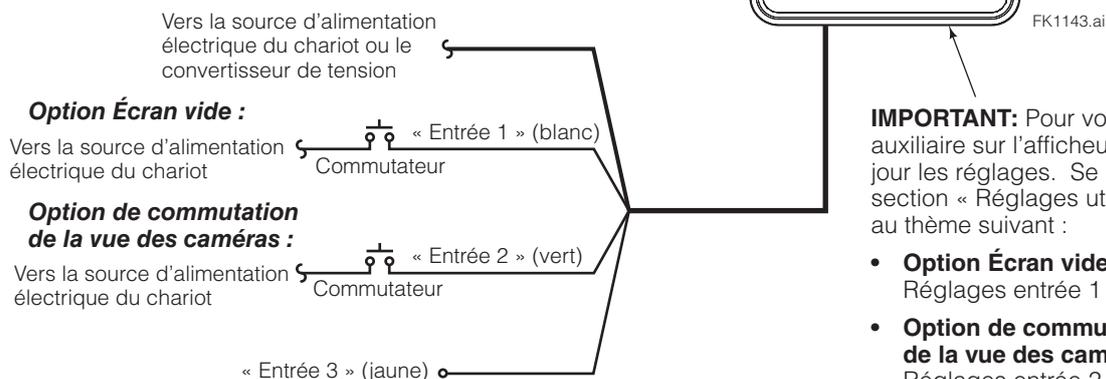


3 Installer le commutateur fourni par l'utilisateur au câble d'alimentation électrique

REMARQUE : Le mécanisme du commutateur est fourni par le client, livré séparément par le fabricant/distributeur du chariot ou après accord avec Cascade.

La caméra peut être configurée de la manière suivante :

- Commuter entre la caméra principale et auxiliaire à l'aide d'un kit de commutateur à distance.
- Utiliser l'afficheur pour commuter entre les différentes vues.
- Mettre en marche ou éteindre l'écran vide à l'aide d'un deuxième kit de commutateur à distance.



IMPORTANT: Pour voir la caméra auxiliaire sur l'afficheur, mettre à jour les réglages. Se reporter à la section « Réglages utilisateur » et au thème suivant :

- **Option Écran vide** – « Réglages entrée 1 » (page 26)
- **Option de commutation de la vue des caméras** – « Réglages entrée 2 » (page 27)

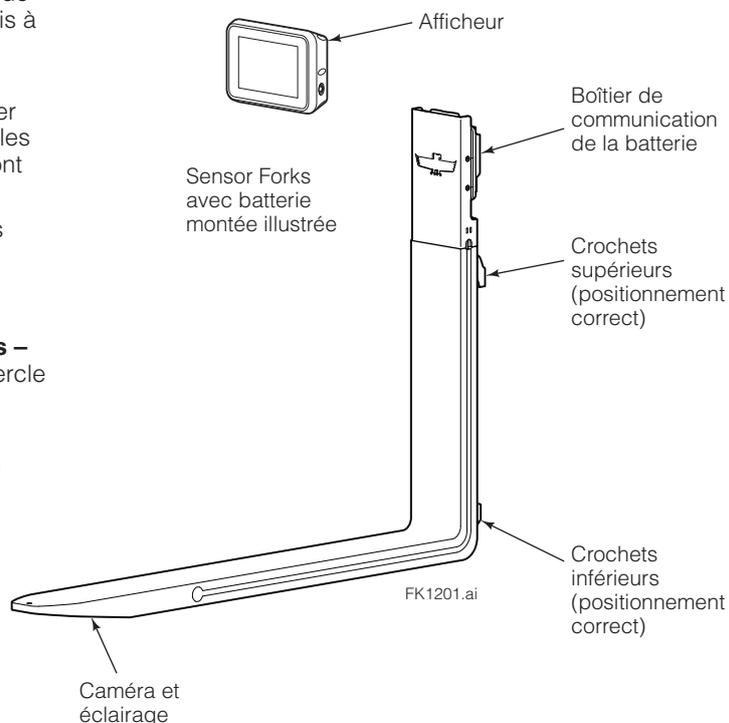
MAINTENANCE PÉRIODIQUE

Inspection journalière

IMPORTANT : Le chariot doit être stationné, moteur éteint.
Garder les pieds à l'écart des fourches pendant l'inspection.

Avant chaque poste où le chariot est utilisé, exécuter les procédures suivantes :

- Vérifier que le système fonctionne correctement.
- Contrôler les lentilles qui recouvrent la caméra et l'éclairage. Si nécessaire, nettoyer les lentilles avec de l'alcool, essuyer les lentilles et enlever tous les débris à proximité de la caméra.
- Lors du changement du pack batterie, inspecter le boîtier de communication de la batterie pour détecter les dommages et les débris éventuels. Retirer tous les débris trouvés. Vérifier que les vis d'assemblage sont bien serrées.
- Dans le cas des applications avec fourches mobiles ou accessoires à déplacement latéral, vérifier que le câblage se déplace librement et qu'il n'est pas endommagé.
- **Boîtier de communication monté sur les fourches –**
La batterie doit être entièrement chargée et le couvercle de la batterie bien fixé.
- **Boîtier de communication à distance/monté sur dossierret –** Vérifier que les vis de montage et les vis d'assemblage du boîtier sont bien serrées.



MAINTENANCE PÉRIODIQUE

Entretien des 2000 heures

Après 2 000 heures de fonctionnement du chariot, les fourches utilisées doivent être contrôlées tous les 12 mois maximum (opération monoposte) ou en cas de détection d'un défaut ou d'une déformation permanente. En cas de fonctionnement intensif, des contrôles plus fréquents sont nécessaires.

Vérifier le dégagement entre les crochets des fourches et les barres du tablier

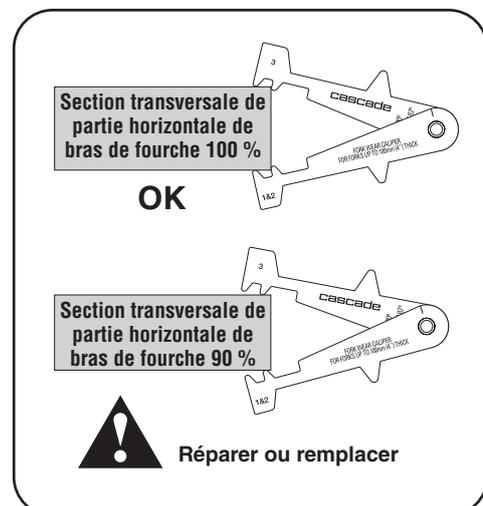
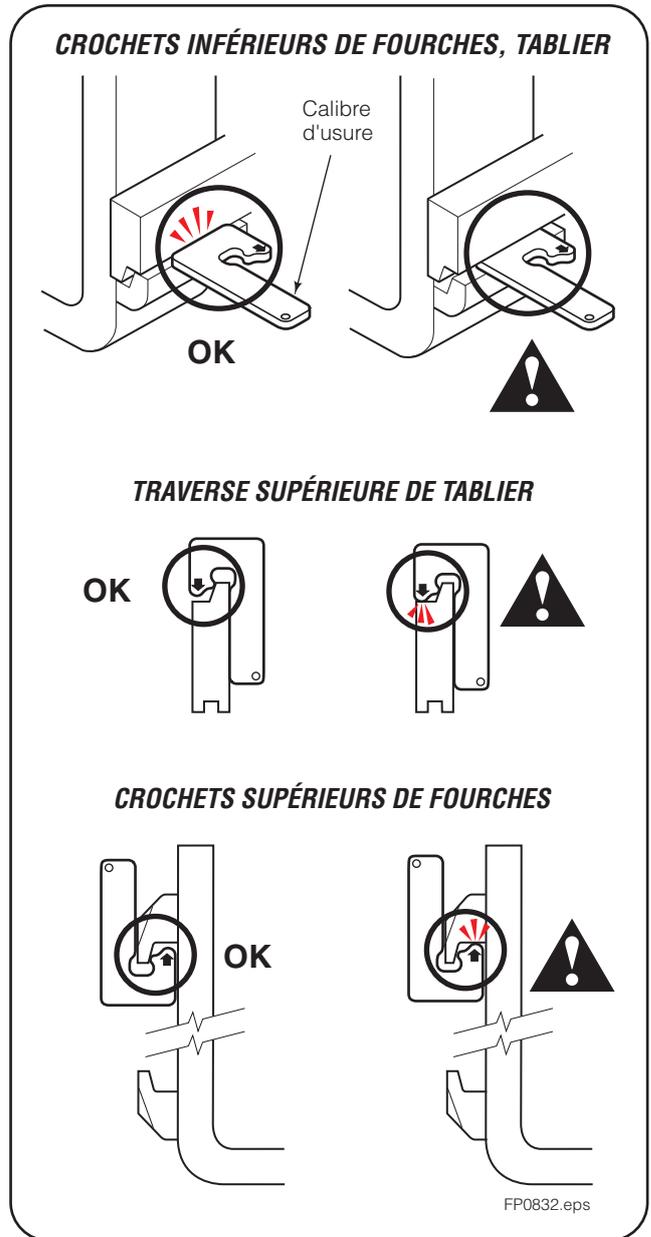
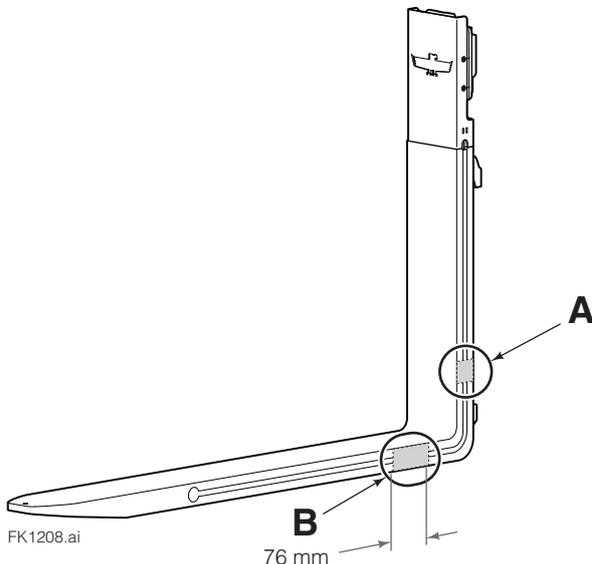
REMARQUE : Utiliser un calibre d'usure entrant/non entrant [référence 209560 (Classe II) ou 209561 (Classe III)].

- A** Vérifier les crochets inférieurs des fourches et la traverse inférieure du tablier. Une réparation/un remplacement est nécessaire si le calibre peut être inséré entre la traverse de tablier et le crochet inférieur.
- B** Vérifier la traverse supérieure du tablier. Une réparation/un remplacement est nécessaire si la flèche du calibre touche la traverse du tablier.
- C** Vérifier les crochets supérieurs des fourches. Une réparation/un remplacement est nécessaire si la flèche du calibre touche le crochet.

Inspecter les fourches

REMARQUE : Utiliser des calibres d'usure de fourche sur les fourches dont l'épaisseur est inférieure ou égale à 100 mm. Les calibres d'usure de fourche indiquent un facteur d'usure de 10 % s'ils peuvent passer au-dessus de la section transversale de la partie horizontale.

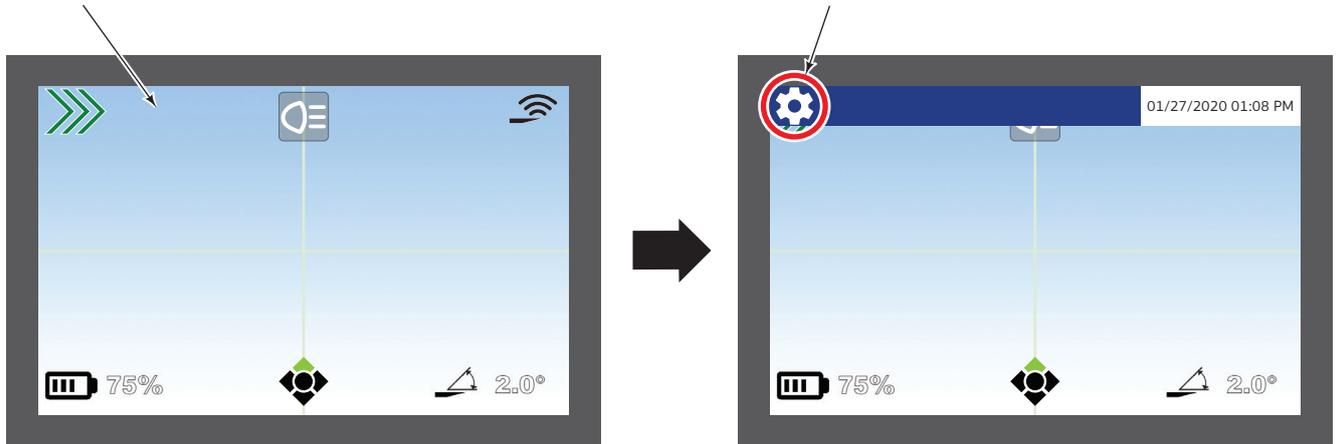
- A** Mesurer l'épaisseur des tiges de fourches en positionnant les dents extérieures du calibre d'usure à environ 50 mm au-dessus du haut de la partie horizontale.
- C** Positionner les dents intérieures du calibre d'usure sur la partie horizontale du bras de fourche, à environ 76 mm de la face de la tige.
 - Si les dents intérieures du calibre d'usure entrent en contact avec la fourche, l'usure est inférieure à 10 % et aucun remplacement n'est nécessaire.
 - Si les dents intérieures passent sans problème au-dessus de la fourche, cette dernière doit être mise hors service. La fourche a une usure de 10 % et une réduction de capacité de 20 %.



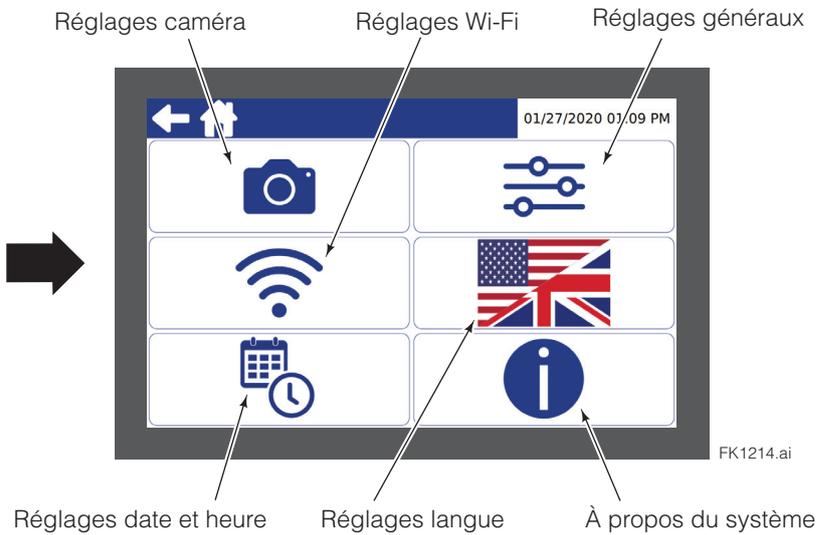
RÉGLAGES UTILISATEUR

Accès aux réglages utilisateur

Taper n'importe où à proximité de la partie supérieure de l'écran pour accéder à la barre déroulante des réglages

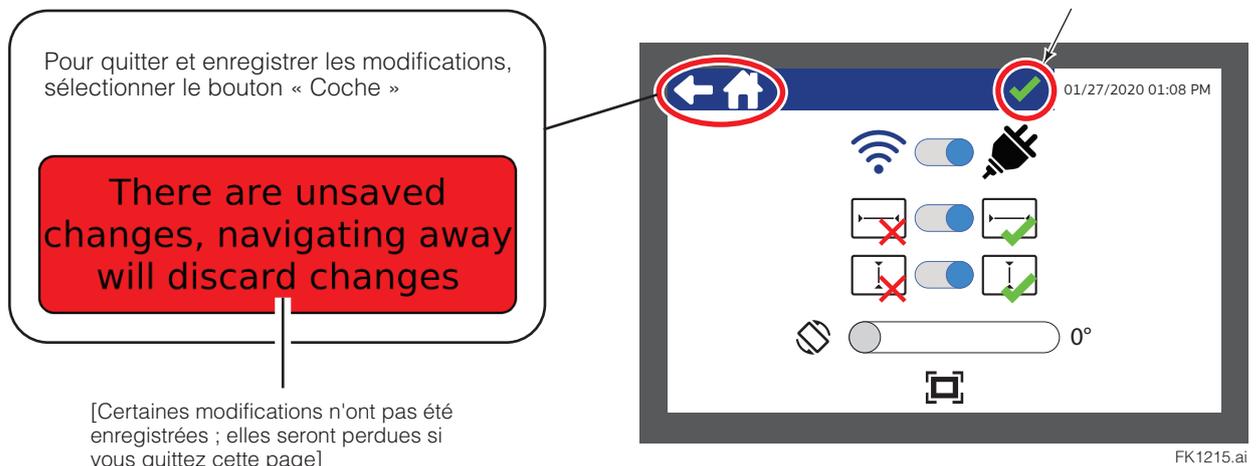


Choisissez réglages:



Quitter les réglages utilisateur

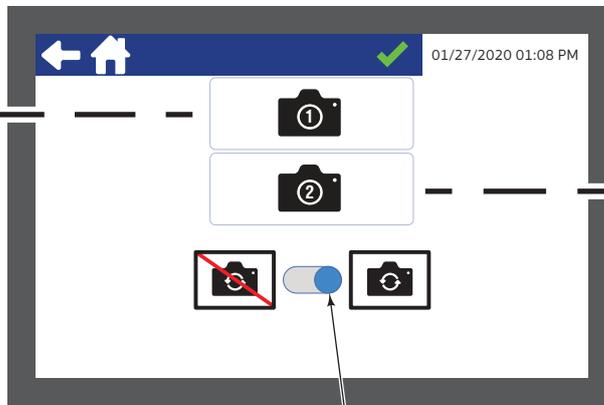
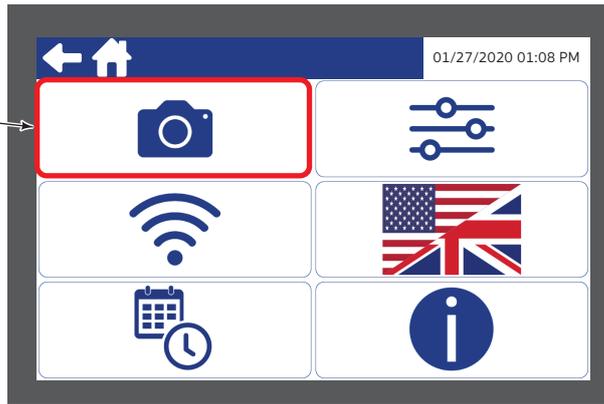
Pour quitter sans enregistrer les modifications, sélectionner le bouton « Retour » ou « Accueil ».



RÉGLAGES UTILISATEUR

Modification des réglages de la caméra

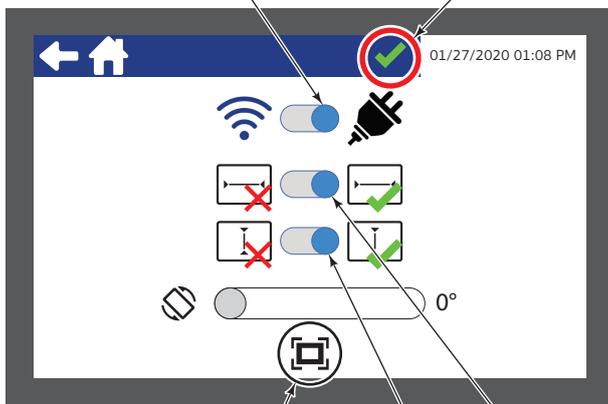
Sélectionner l'icône des réglages de la caméra



Activer/désactiver la sélection de caméra à choisir manuellement

REMARQUE : La caméra auxiliaire est activée.

Réglages caméra 1



Basculement entre Wi-Fi/câble

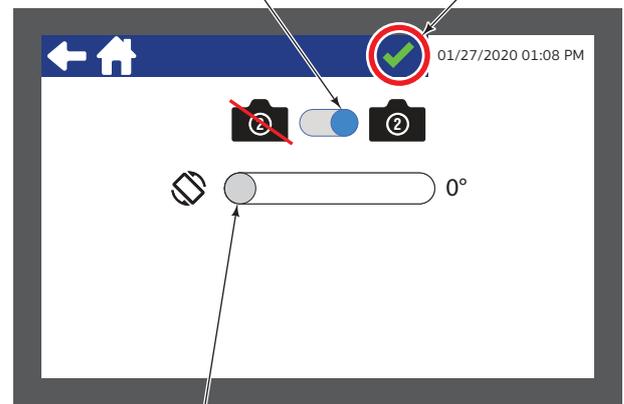
Accepter et enregistrer les réglages

Régler la vue panoramique et la ligne de référence (voir la page suivante)

Afficher/masquer la ligne de référence horizontale

Afficher/masquer la ligne de référence verticale

Réglages caméra 2



Activer/désactiver la caméra auxiliaire

Accepter et enregistrer les réglages

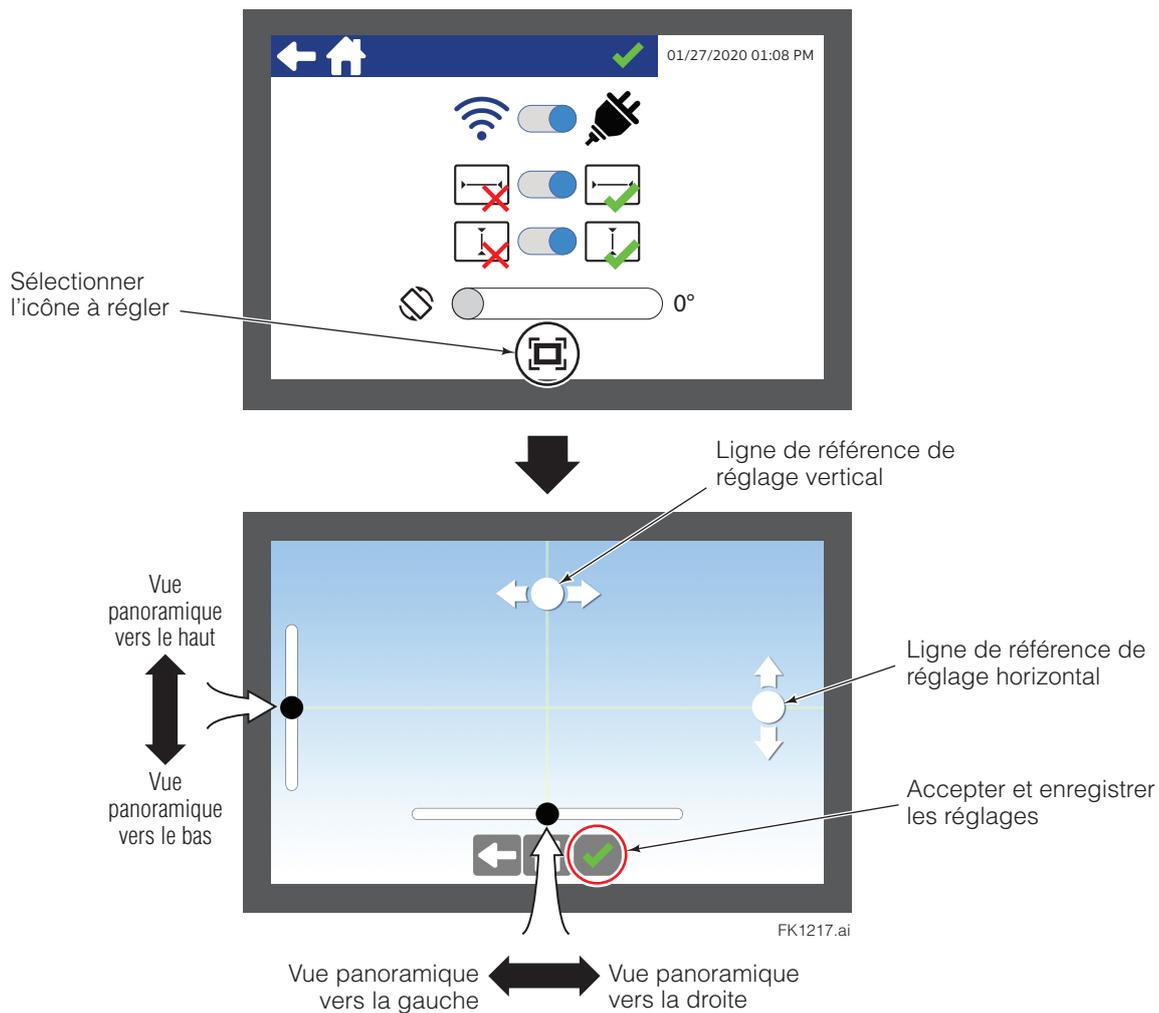
Inverser l'image de la caméra 2 (auxiliaire)

FK1148.ai

RÉGLAGES UTILISATEUR

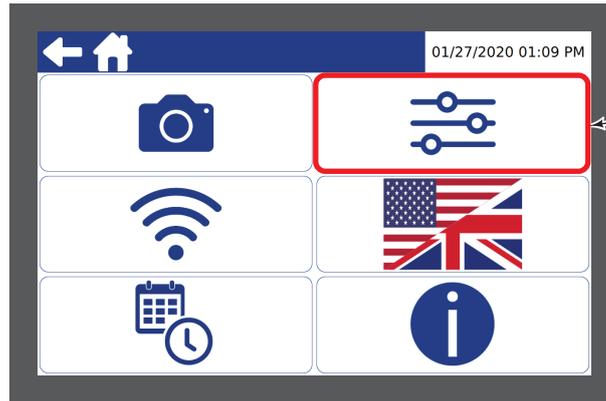
Modification des réglages de la caméra

Régler la vue panoramique et la ligne de référence :

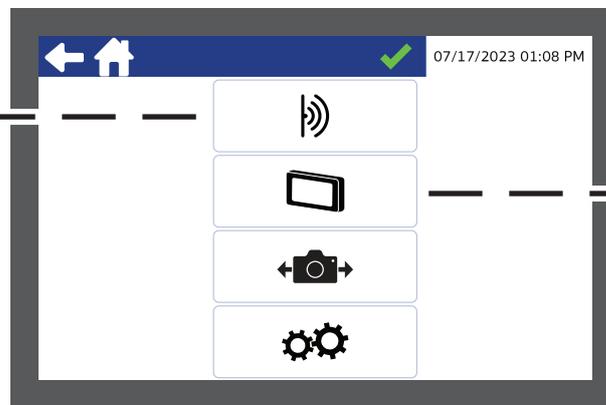


RÉGLAGES UTILISATEUR

Modification des réglages généraux



Sélectionner l'icône des réglages généraux.



Régles Fork Sensor

Régler les points de transition (rouge et vert) correspondant au passage d'un pourcentage prédéterminé de l'objet par rapport aux fourches.

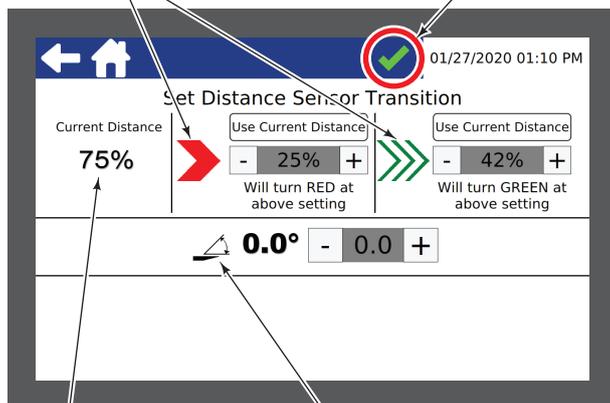
Régles entrée 1 (Option Écran vide)

Activer/désactiver l'écran vide manuel. Le cariste peut toucher n'importe quelle zone de l'écran.



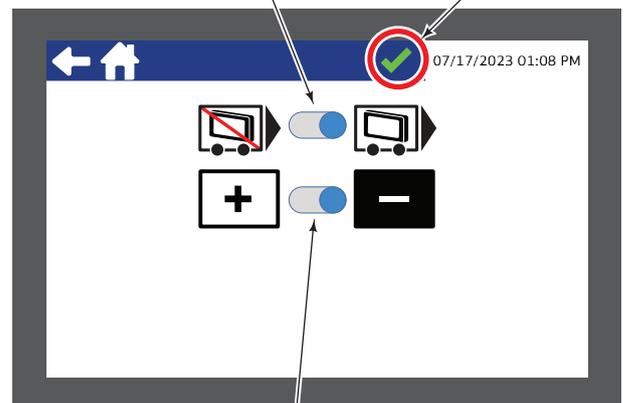
Accepter et enregistrer les réglages

Accepter et enregistrer les réglages



Distance entre le capteur et l'objet (maximum 2 m)

Capteur de niveau zéro



Commutation polarité entrée 1

- Icône positive = écran vide sur +V
- Icône négative = écran illuminé sur +V

FK1150.ai

RÉGLAGES UTILISATEUR

Modification des réglages généraux

Réglages entrée 2 (commutation de la vue des caméras)

Commutation polarité entrée 2

- Icône positive = vue de la caméra auxiliaire sur +V
- Icône négative = vue de la caméra principale sur +V

Accepter et enregistrer les réglages

Réglage de l'afficheur

Sélectionner la luminosité de l'écran

Accepter et enregistrer les réglages

FK1151.ai

Modification des réglages Wi-Fi

Sélectionner l'icône des réglages Wi-Fi

SSID (service set identifier) actuellement sélectionné

Sélectionner le canal du réseau sans fil

Accepter et enregistrer les réglages

Sélectionner le réseau Wi-Fi

Désappairer l'afficheur des fourches

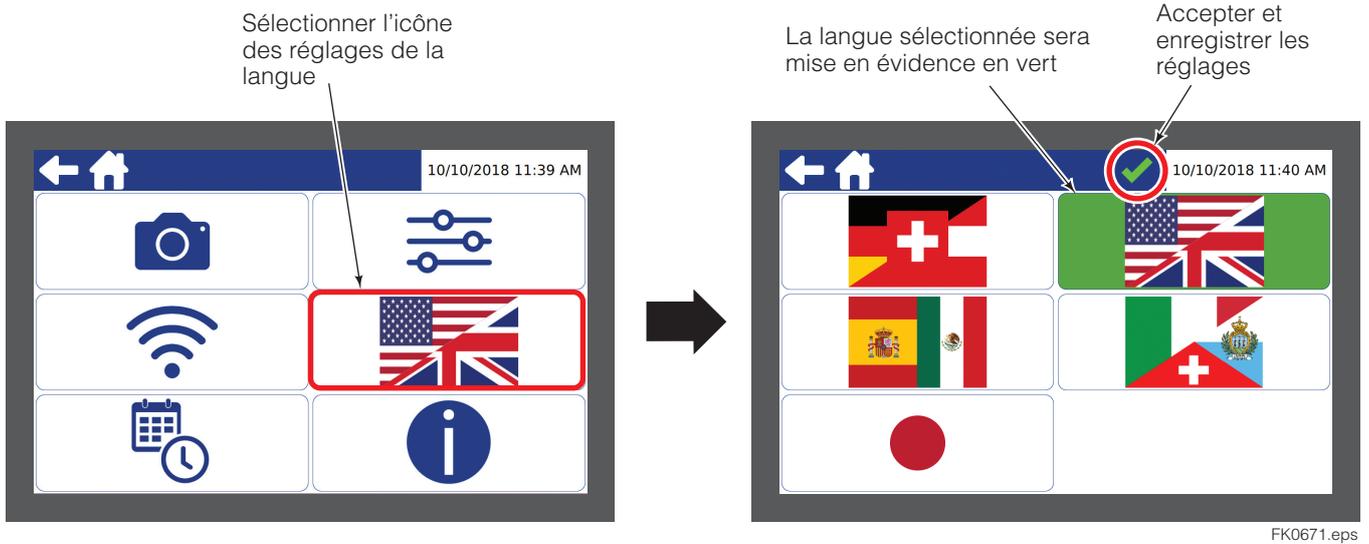
FK0923.eps

REMARQUE : Après l'appairage, attendre au moins deux minutes pour que le boîtier de communication de la batterie puisse redémarrer.

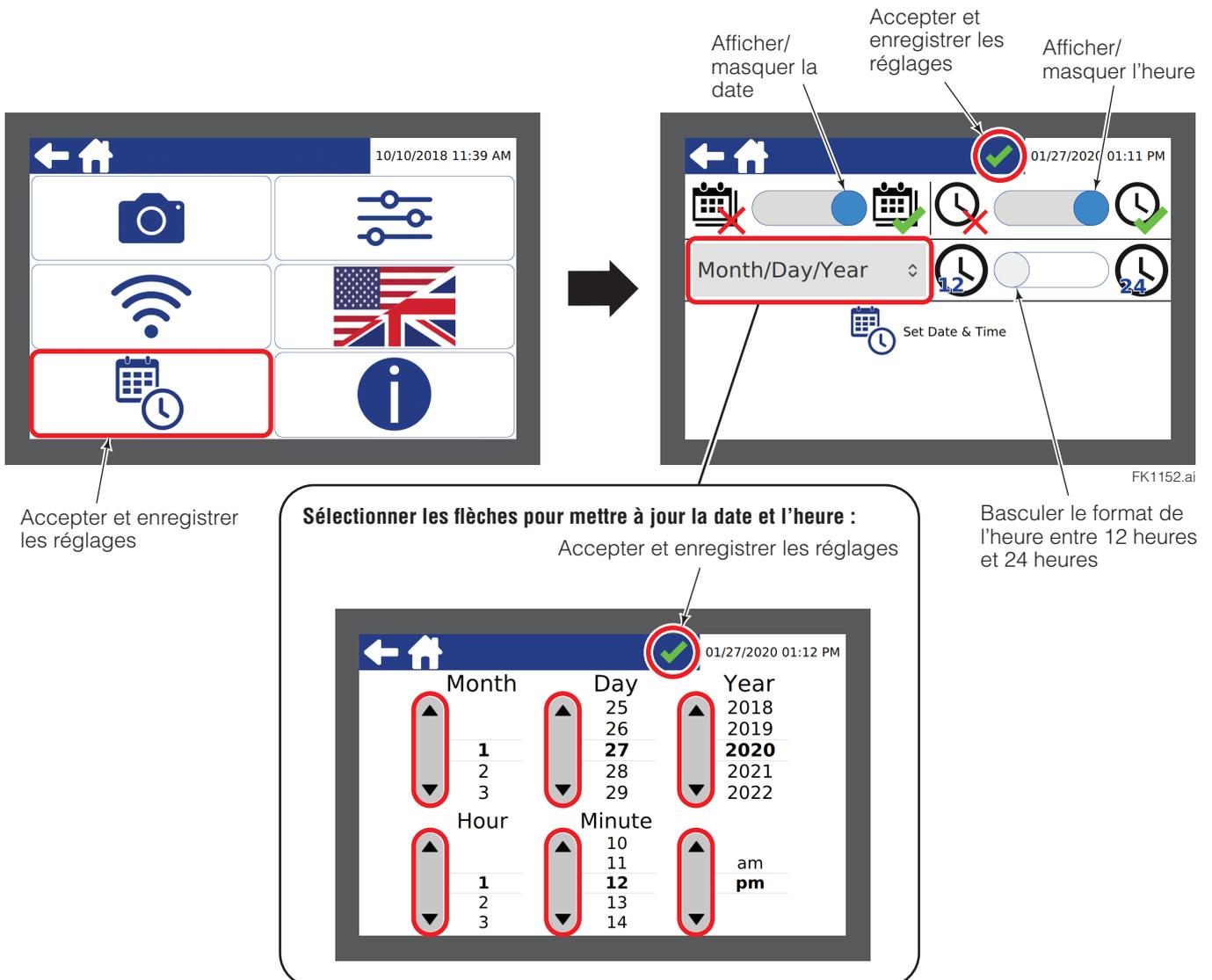
IMPORTANT : Avant de désappairer l'afficheur, les fourches doivent être sous tension.

RÉGLAGES UTILISATEUR

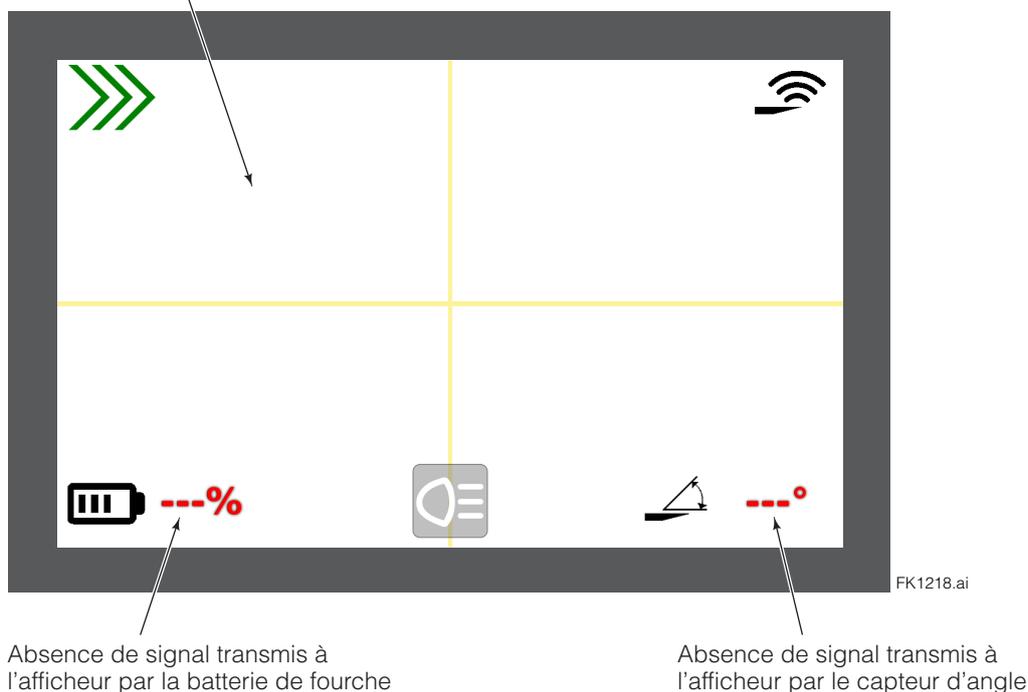
Modification des réglages de la langue



Modification des réglages de la date et de l'heure



L'afficheur n'affiche aucune image ou l'image est figée –
Absence de signal transmis à l'afficheur par la caméra



Pour corriger ces erreurs :

Systemes équipés d'un boîtier de communication –

- Vérifier que la batterie de fourche est chargée et bien installée dans son siège.
- Vérifier que le système est sous tension.
- Vérifier la connexion Wi-Fi. Chercher le numéro SSID et vérifier qu'il correspond au numéro situé sur le côté de l'afficheur.
 - Si un appairage est requis, consulter la section d'entretien « Appairage de l'afficheur avec le boîtier de communication », page 26.

REMARQUE : Après l'appairage, attendre au moins deux minutes pour que le boîtier de communication de la batterie puisse redémarrer.

Systemes câblés –

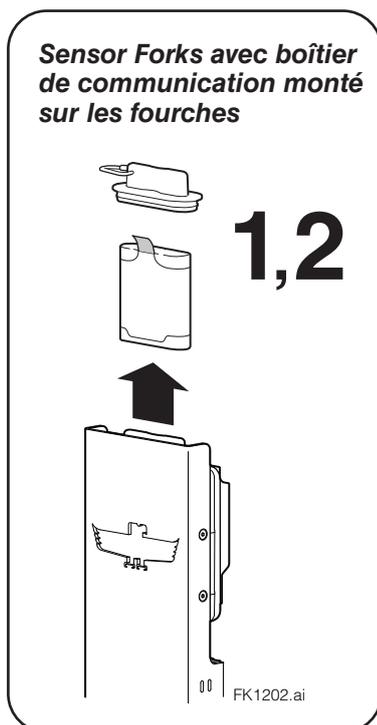
- Vérifier que tous les câbles sont bien branchés. Débrancher et rebrancher fermement les câbles (aligner les points rouges) sur l'afficheur. Suivre le câble sur toute sa longueur en vérifiant les connexions jusqu'à la caméra, si nécessaire.
- **ATTENTION :** Éviter de forcer sur les connecteurs, les broches risquent d'être endommagées.
- Couper l'alimentation de l'afficheur et attendre 10 secondes. Mettre l'afficheur sous tension.

Si le problème n'est pas résolu, contacter le Service d'assistance Cascade. Prendre une photo de l'écran pour faciliter la recherche des pannes.

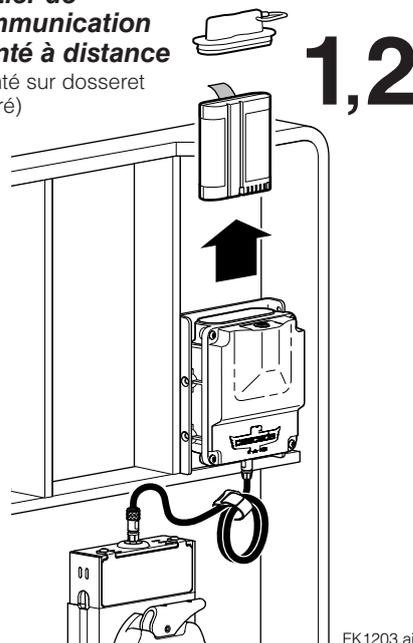
Batterie

Chargement de la batterie des fourches

- 1 Enlever le couvercle du boîtier de communication de la batterie.
- 2 Utiliser la languette de la batterie pour extraire celle-ci du boîtier de communication

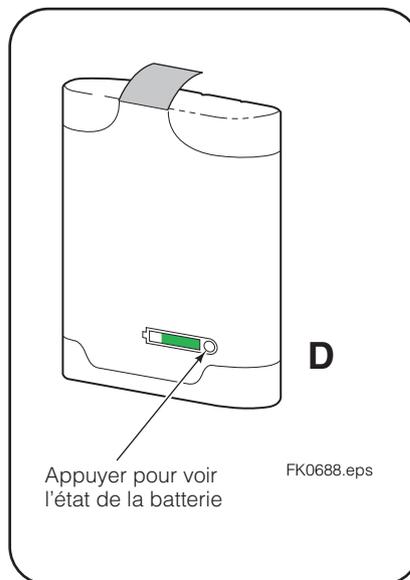
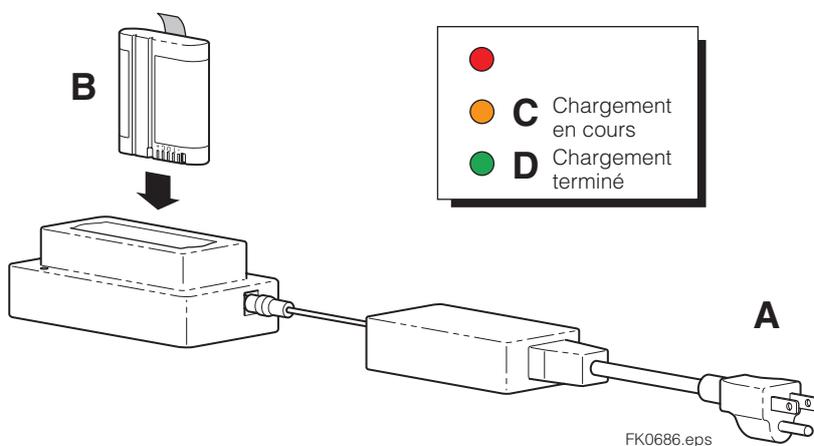


Boîtier de communication monté à distance
(Monté sur dossier illustré)



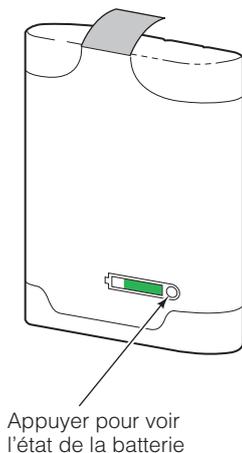
- 3 Charger la batterie de la manière suivante :

- A Brancher l'adaptateur secteur sur une source de 110 V.
- B Placer la batterie dans le chargeur. Les LED verte et rouge clignotent. Les LED verte et rouge clignotent.
- C La LED de l'adaptateur secteur s'allume en orange et la charge commence.
- D Une fois que la batterie est totalement chargée, la LED de l'adaptateur secteur devient verte et la charge s'arrête. La batterie affiche également la charge complète sur l'état de la batterie (bouton à enfoncer).



- 4 Remettre la batterie dans le boîtier de communication et fixer le couvercle.

Indication d'état à LED de la batterie

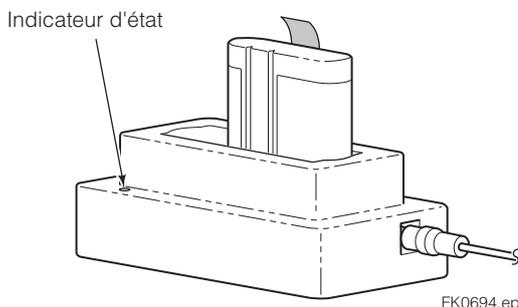


FK0688.eps

LED	Pourcentage batterie
	Moins de 10 %
	10 à 25 %
	26 à 50 %
	51 à 75 %
	76 à 100 %

FK0695.eps

Indication d'état à LED du chargeur



FK0694.eps

LED	Comportement des LED	Signification
	Un seul clignotement	Le chargeur est prêt à être utilisé
	Clignote sur une période de temps	Initialisation
	Fixe	Batterie en charge
	Fixe	La batterie est chargée et prête à être utilisée
	Clignotement en continu	La batterie est trop chaude ou trop froide. Batterie froide – La batterie chargera lorsqu'elle sera suffisamment chaude. Batterie chaude – Enlever la batterie et la laisser refroidir.
	Fixe	La batterie est endommagée ou ce n'est pas la bonne batterie.

FK0696.eps

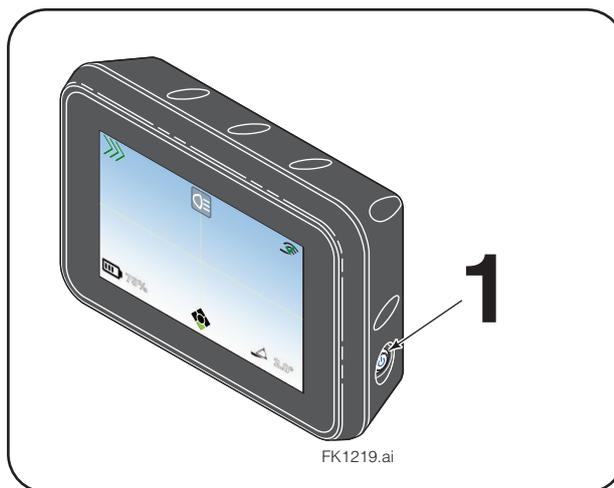
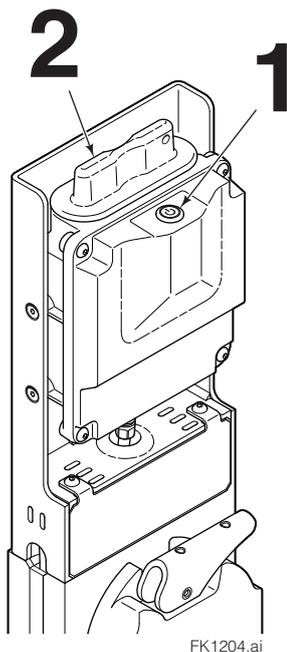
Appairage

Appairage de l'afficheur avec le boîtier de communication

REMARQUE : Vérifier que la caméra 1 est réglée sur Wi-Fi.

Dans les situations où l'afficheur et le boîtier de communication ne communiquent pas, effectuer la procédure ci-dessous :

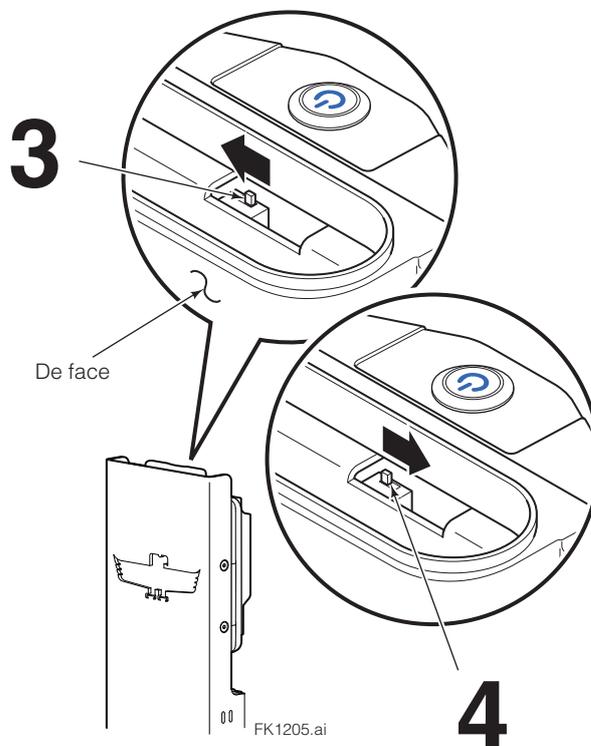
- 1 Vérifier que l'afficheur et le système Sensor Forks sont tous les deux sous tension. Les commutateurs à enfoncer deviennent bleus.
- 2 Sur le système Sensor Forks, enlever le couvercle de la batterie du boîtier de communication.



- 3 Repérer le commutateur marron clair dans le boîtier de communication, comme illustré. Utiliser un petit outil pour déplacer le commutateur vers l'extérieur (à droite, vu depuis le siège du cariste).

REMARQUE : Si nécessaire, desserrer le boîtier de communication du dispositif de montage pour faciliter l'accès au commutateur.

- 4 Attendre 10 secondes. Déplacer le commutateur vers l'intérieur (à gauche, vu depuis le siège du cariste) pour le remettre dans sa position d'origine. À noter que le voyant d'alimentation du boîtier de communication clignotera momentanément.
- 5 Le système redémarre. Attendre environ 2 minutes.



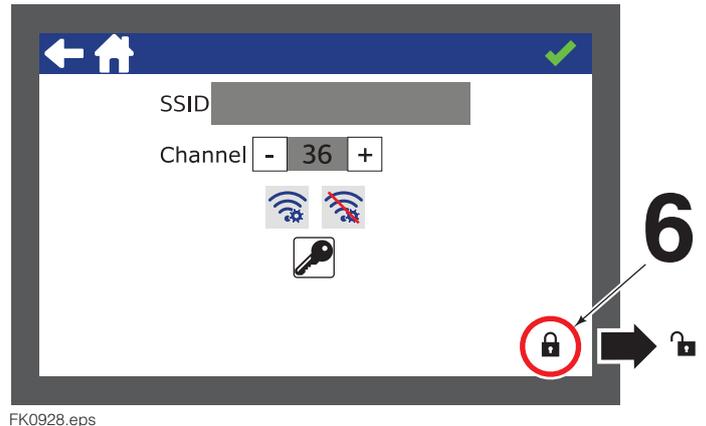
Appairage

Appairage de l'afficheur avec le boîtier de communication (suite)

6 Sur l'afficheur, maintenir enfoncée l'icône du « cadenas verrouillé » pendant 10 secondes. L'icône change et affiche un « cadenas déverrouillé ».

7 Vérifier que le SSID affiché sur l'écran correspond au SSID reporté sur l'étiquette du boîtier de communication. Le SSID commence par « PW2050 »

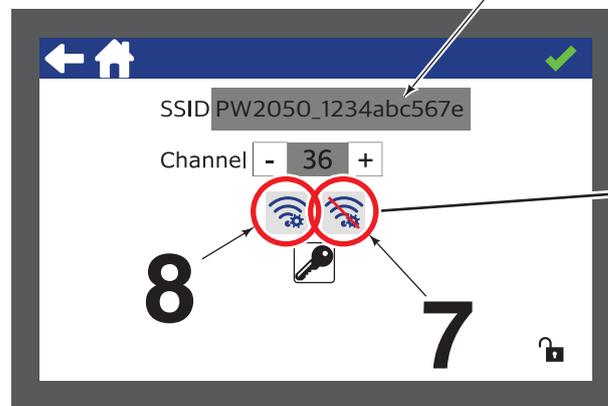
- Si la case du SSID est vierge, passer à l'étape 7.
- Si l'ID est différent, l'afficheur est appairé à un autre Sensor Forks. Toucher l'icône « Désappairer indicateur ». La case du SSID sera vide après le désappairage de l'afficheur et des fourches. Passer à l'étape 7.



FK0928.eps

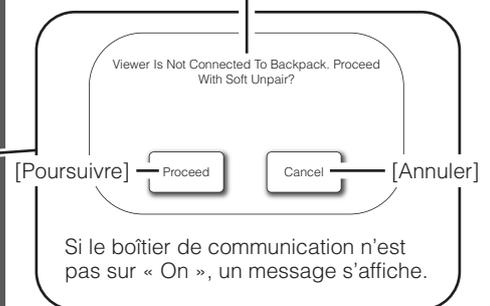
8 Toucher l'icône « Sélectionner réseau Wi-Fi ».

SSID actuellement appairé



FK0929.eps

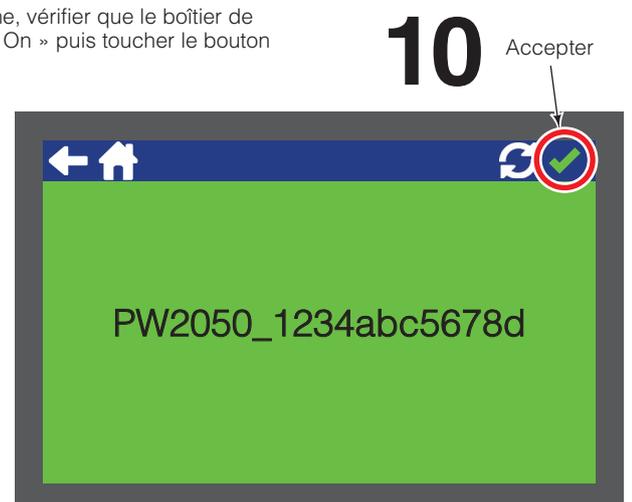
[L'utilitaire de visualisation n'est pas connecté au module de communications Wi-Fi alimenté par batterie ; effectuer un désappairage du logiciel ?]



9 Un cercle de points en rotation s'affiche. Il peut falloir attendre plusieurs minutes pour que l'adresse du boîtier de communication (SSID) s'affiche. Quand l'adresse s'affiche, vérifier le SSID indiqué sur le côté du boîtier de communication. Toucher l'écran ; le fond d'écran devient vert.

10 Pour accepter la sélection, toucher la coche verte.

IMPORTANT : Le fond d'écran doit être vert avant de toucher la coche verte.

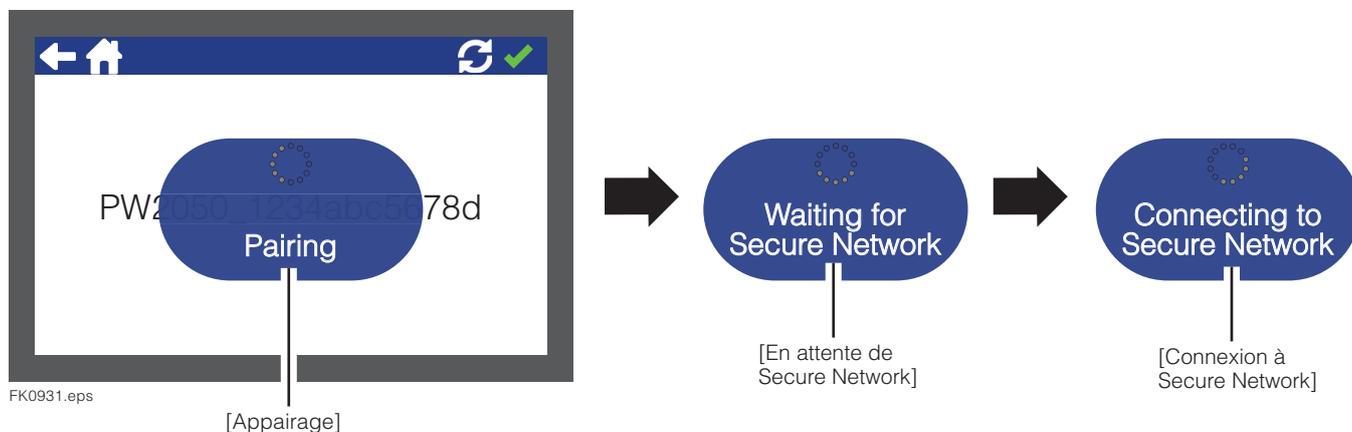


FK0930.eps

Appairage

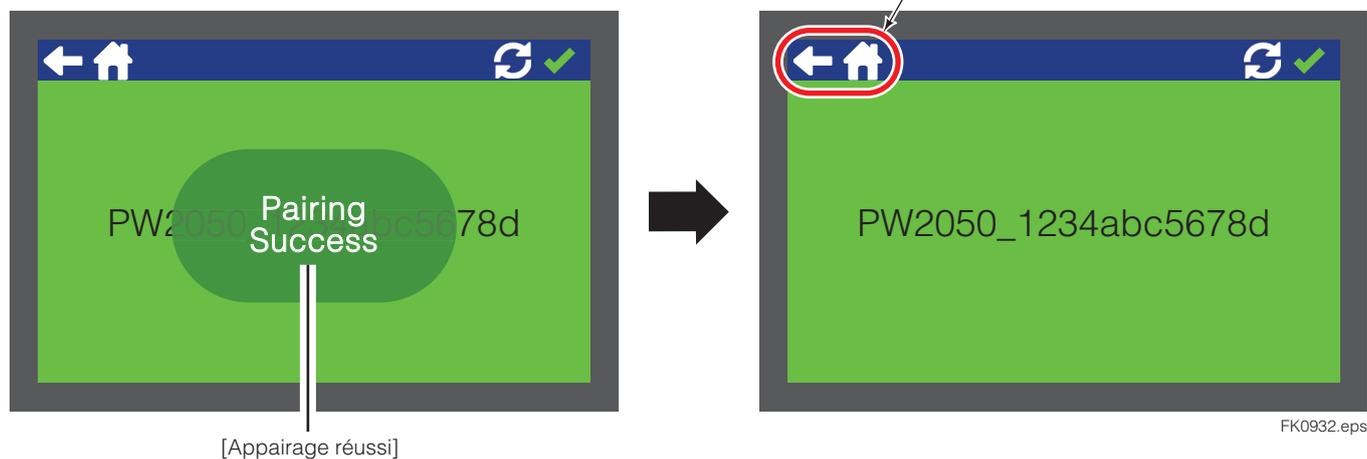
Appairage de l'afficheur avec le boîtier de communication (suite)

- 11 Un ovale bleu s'affiche avec « Appairage », puis « Attente Secure Network » et enfin « Connexion à Secure Network ». Il faut attendre environ 2 à 5 minutes.



- 12 Après l'affichage de « Appairage réussi », le fond de l'écran devient vert et l'adresse commençant par « PW2050 » s'affiche.

- 13 Toucher la flèche de retour dans l'angle supérieur gauche pour retourner à la page-écran des réglages Wi-Fi ou le bouton d'accueil pour retourner à la page-écran principale.



IMPORTANT : Si cette procédure **n'appaire pas** l'afficheur au matériel des fourches, mettre la batterie du boîtier de communication et l'afficheur hors tension. Attendre 10 minutes et recommencer cette procédure.

IMPORTANT : En cas d'échec de la deuxième tentative d'exécution de cette procédure, contacter Cascade. Ne pas oublier de faire une vidéo de l'écran de l'afficheur, du réglage sur l'écran Wi-Fi et de l'étiquette de l'adresse SSID Wi-Fi du boîtier de communication.

Remplacement du capteur d'extrémité

REMARQUE : Cette procédure peut être effectuée sans déposer la fourche du tablier du chariot ou de l'accessoire.

- 1 Mettre le système Sensor Forks hors tension et enlever la batterie. Se reporter à « Chargement de la batterie des fourches », étape 1.
- 2 Exécuter l'une des interventions suivantes :
 - Pour faire l'entretien de la fourche laissée sur le tablier ou l'accessoire, soulever la fourche à une hauteur de travail adaptée pour accéder aux plaques de protection situées sous la fourche.
 - Pour faire l'entretien de la fourche sur un établi, déverrouiller et enlever la fourche en suivant les procédures spécifiques au site ou les consignes de sécurité locales. Placer la fourche sur l'établi en orientant la tige vers le bas.
- 3 Déposer la plaque de protection principale et les vis d'assemblage à l'aide d'une clé Allen de 4 mm. Mettre la plaque et les vis d'assemblage de côté.
- 4 Enlever les vis d'assemblage et la caméra de la fourche à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm. Noter l'acheminement du câble et débrancher les câbles de la caméra en tirant tout droit sur l'enveloppe du connecteur. Mettre la caméra et les vis d'assemblage de côté.
- 5 Déposer la plaque du capteur d'extrémité (qui recouvre le chemin de câbles) et les vis d'assemblage à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm. Mettre la plaque et les vis d'assemblage de côté.
- 6 Déposer le capteur d'extrémité et les vis d'assemblage à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm. Pour effectuer la dépose de la cavité de la fourche, pousser sur le capteur depuis la surface supérieure de l'extrémité de fourche.

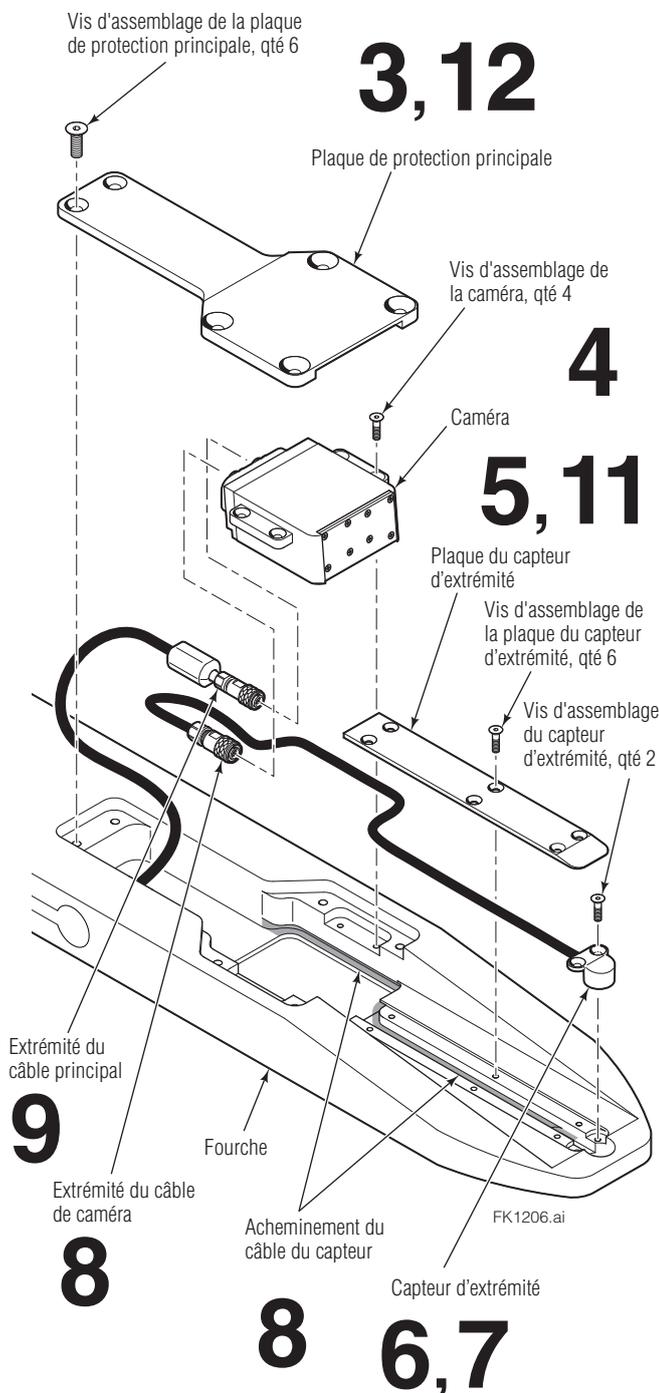
IMPORTANT : Contacter Cascade pour connaître les instructions de réexpédition du capteur d'extrémité.
- 7 Poser un capteur d'extrémité neuf dans la cavité de la fourche et installer les vis d'assemblage. Serrer les vis d'assemblage à 3,1 Nm.
- 8 Guider le câble jusqu'au dispositif de montage de la caméra en agençant le câble dans la rainure de la paroi latérale et mettre le groupe de la caméra dans le logement. Serrer les vis d'assemblage à 3,1 Nm.

IMPORTANT : Veiller à ne pas pincer le câble du capteur. Utiliser un petit tournevis à tête plate pour maintenir précautionneusement le câble dans le logement de la paroi latérale lors de l'installation du groupe de la caméra.
- 9 Rebrancher le câble principal (8 broches) qui entre dans la fourche.

REMARQUE : Aligner les points rouges sur les connecteurs et les enfoncer jusqu'à ce qu'ils s'emboîtent à leur place.
- 10 Se reporter à l'acheminement (étape 4) et enrouler le câble du capteur à l'arrière du groupe de la caméra.

REMARQUE : Aligner les points rouges sur les connecteurs et les enfoncer jusqu'à ce qu'ils s'emboîtent à leur place.
- 11 Poser la plaque du capteur d'extrémité et serrer les vis d'assemblage à 3,1 Nm.

REMARQUE : L'inclinaison du couvercle doit être orientée vers l'avant de la fourche et correspondre à l'inclinaison de la fourche.
- 12 Poser le couvercle principal et serrer les vis d'assemblage à 10,8 Nm.



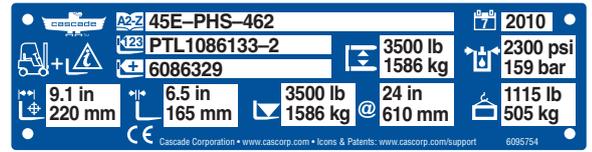
Données de la batterie

Sécurité: <ul style="list-style-type: none"> • Ne pas ouvrir ou désassembler la batterie. • Ne pas exposer la batterie à une source de chaleur ou au feu. Eviter une exposition aux rayons directs du soleil. • Ne pas court-circuiter la batterie. • Ne pas stocker de batteries sans emballage dans une boîte, où un quelconque objet métallique pourrait les court-circuiter. • Conserver les batteries dans leur emballage d'origine jusqu'à leur utilisation. • Eviter les chocs mécaniques. • Si la batterie coule, vérifier à ce que le liquide n'entre pas en contact avec la peau ou les yeux. Si tel est le cas, rincer abondamment la zone concernée à l'eau et consulter un médecin. • N'utiliser qu'un chargeur approprié. Voir aussi le chapitre "Recharge" • Respecter le marquage plus (+) et le marquage moins (-) sur la batterie et sur votre équipement afin de garantir une utilisation correcte. • Ne pas mélanger dans un même appareil des batteries de différents types, fournisseurs, capacités ou tailles. • Ne pas laisser à la portée d'enfants. • Maintenir les batteries propres et sèches. • Les batteries secondaires doivent être chargées avant utilisation. • N'utiliser la batterie que dans une application pour laquelle elle a été définie. • Si possible, retirer la batterie d'un équipement lorsqu'il n'est pas utilisé. • Ne pas stocker de batteries déchargées plus d'un mois. • Ne pas stocker de batteries plus d'un an sans les recharger. • Une batterie doit être correctement triée ou recyclée conformément à la législation en vigueur. 																			
Température d'opération: En recharge: 0°C to +45°C En décharger: -20°C to +60°C		Température de stockage: < 1 an: -20°C to +20°C < 3 mois: -20°C to +45°C < 1 mois: -20°C to +60°C																	
Recommandation: Stocker la batterie dans un environnement à faible taux d'humidité et en dessous de 20°C. Eviter la poussière et les gaz atmosphériques corrosifs. Stocker la batterie avec un état de charge entre 50-70%.																			
Recharge: Ne recharger qu'avec un chargeur compatible SMBUS p. ex. RRC-SCC1020. Se référer également aux instructions du fabricant ou au manuel de l'équipement pour une recharge conforme et appropriée.																			
Spécifications: <table border="0"> <tr> <td>Type</td> <td>RRC2054</td> </tr> <tr> <td>Tension</td> <td>15.00V</td> </tr> <tr> <td>Capacité</td> <td>3.20Ah</td> </tr> <tr> <td>Courant de charge max.</td> <td>2.17A</td> </tr> <tr> <td>Tension de charge max.</td> <td>17.40V</td> </tr> <tr> <td>Courant de décharge max.</td> <td>4.25A</td> </tr> <tr> <td>Dimensions (L x l x H)</td> <td>85.35mm x 77.65mm x 23.0mm (max.)</td> </tr> <tr> <td>Poids</td> <td>240g</td> </tr> </table>				Type	RRC2054	Tension	15.00V	Capacité	3.20Ah	Courant de charge max.	2.17A	Tension de charge max.	17.40V	Courant de décharge max.	4.25A	Dimensions (L x l x H)	85.35mm x 77.65mm x 23.0mm (max.)	Poids	240g
Type	RRC2054																		
Tension	15.00V																		
Capacité	3.20Ah																		
Courant de charge max.	2.17A																		
Tension de charge max.	17.40V																		
Courant de décharge max.	4.25A																		
Dimensions (L x l x H)	85.35mm x 77.65mm x 23.0mm (max.)																		
Poids	240g																		
Recyclage: La batterie doit être recyclée selon les directives locales et nationales. Veuillez contacter votre représentant local pour plus de renseignements. Les batteries doivent être déchargées lors de leur dépôt dans un centre de collecte. Une batterie n'étant pas complètement déchargée peut engendrer un risque de court-circuit. Un court-circuit peut être évité en isolant les contacts avec une bande adhésive.																			
Déclaration de conformité: CE: Cette batterie est conforme aux directives actuelles de la communauté européenne FCC: Ce produit est conforme à la partie 15 des règles FCC. L'opération est soumise aux deux conditions suivantes: (1) Ce produit ne peut causer d'interférences nuisibles, et (2) ce produit doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences qui peuvent provoquer un fonctionnement indésirable.																			
Symboles: Explication des symboles qui sont sur la batterie et/ou dans ce manuel.																			
	Attention / Avertissement		Test de transport UN																
	Respecter le manuel et les instructions d'utilisation		Symbole de recyclage																
	Marque de conformité aux directives européennes en vigueur		Ce produit doit être trié et recyclé selon les normes locales en vigueur																
	Marque de conformité réglementaire pour l'Australie et la Nouvelle-Zélande		Pour le Canada et les États-Unis: Appelez le 1-800-822-8837 pour toute information concernant le recyclage de cette batterie.																
	UL Recognized pour le marché canadien et américain.		China RoHS																
	Symbole de recyclage de Taiwan		Marque de conformité réglementaire pour le Japon																
	KC		EAC/Gost																
	China CQC		BIS/Inde																

ANNEXE

Ícônes de plaque signalétique

- | | | |
|----------------------------|----------------------------|------------------------------|
| (EN) NAMEPLATE ICONS | (GA) IDENTIFICACIÓN ICONAS | (NO) NAVNEPLATE-IKONER |
| (BG) ТАБЕЛКА С ИМЕ ИКОНИ | (HU) NÉVTÁBLÁN IKONOK | (PL) NAMEPLATE ICOANE |
| (CS) JMENOVKA IKONY | (IS) NAFNASKILTATÁKN | (PT) IDENTIFICAÇÃO ÍCONES |
| (DA) NAVNESKILT IKONER | (IT) ICONE DELLA TARGA | (RO) ICONOS DE PLACA |
| (DE) TYPENSCHILD SYMBOLE | (JA) 銘板アイコン | (RU) ТАБЛИЧКУ ЗНАЧКОВ |
| (EL) ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗΣ ΕΙΚΟΝΙΔΙΑ | (KO) 명판 아이콘 | (SK) MENOVKA ICONS |
| (ES) PLACA DE ICONOS | (LT) NOMINALUS PIKTOGRAMOS | (SL) TABLICA IKONE |
| (ET) NIIMEPLAADILE IKOONID | (LV) AR NOSAUKUMU, IKONAS | (SV) NAMNSKYLTEN IKONER |
| (FI) NIIMIKYLTTI KUVAKKEET | (MT) NAMEPLATE ICOANE | (TR) BILGI ETIKETI SIMGELERI |
| (FR) PLAQUE ICÔNES | (NL) NAAMBORD ICONEN | (ZH) 铭牌图标 |



- (EN) MODEL
- (BG) МОДЕЛ
- (CS) MODEL
- (DA) MODEL
- (DE) MODELL
- (EL) ΜΟΝΤΕΛΟ

- (ES) MODELO
- (ET) SEERIANUMBER
- (FI) MALLI
- (FR) MODÈLE
- (GA) DÉANAMH AGUS AIMM
- (HU) MODEL

- (IS) MÓDEL
- (IT) MODELLO
- (JA) モデル
- (KO) 모델
- (LT) MODELIS
- (LV) MODELIS

- (MT) MUDELL
- (NL) MODEL
- (NO) MODELL
- (PL) MODEL
- (PT) MODELO
- (RO) MODEL

- (RU) МОДЕЛЬ
- (SK) MODEL
- (SL) MODEL
- (SV) MODEL
- (TR) MODEL
- (ZH) 型号



- (EN) SERIAL NUMBER
- (BG) СЕРИЕН НОМЕР
- (CS) SÉRIOVÉ ČÍSLO
- (DA) SERIENUMMER
- (DE) SERIENNUMMER
- (EL) ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

- (ES) NÚMERO DE SERIE
- (ET) SEERIANUMBER
- (FI) SARJANUMERO
- (FR) NUMERO DE SERIE
- (GA) SRAITHUIMHIR
- (HU) GYÁRI SZÁM

- (IS) RAÐNÚMÉR
- (IT) NUMERO DI SERIE
- (JA) シリアル番号
- (KO) 일련 번호
- (LT) SERIJINIS NUMERIS
- (LV) SĒRIJAS NUMURS

- (MT) NUMRU TAS-SERJE
- (NL) SERIENUMMER
- (NO) SERIENUMMER
- (PL) NUMER SERYJNY
- (PT) NÚMERO DE SÉRIE
- (RO) NUMĂR DE SERIE

- (RU) СЕРИЙНЫЙ НОМЕР
- (SK) SÉRIOVÉ ČÍSLO
- (SL) SERIJSKA ŠTEVILKA
- (SV) SERIENUMMER
- (TR) SERI NUMARASI
- (ZH) 序列号



- (EN) ADDITIONAL INFORMATION
- (BG) ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ
- (CS) DOPLŇKOVÉ INFORMACE
- (DA) YDERLIGERE OPLYSNINGER
- (DE) ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN
- (EL) ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- (ES) INFORMACIÓN ADICIONAL
- (ET) LISAINFO
- (FI) LISÄTIETOJA
- (FR) INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES
- (GA) TUILLEADH FAISNÉISE
- (HU) KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓ

- (IS) VÍÐBÓTARTÆKI
- (IT) INFORMAZIONI AGGIUNTIVE
- (JA) 追加情報
- (KO) 추가 정보
- (LT) PAPILDOMA INFORMACIJA
- (LV) PAPILDU INFORMĀCIJA

- (MT) INFORMAZZJONI ADDIZZJONALI
- (NL) AANVULLENDE INFORMATIE
- (NO) TILLEGGSUTSTYR
- (PL) INFORMACJE DODATKOWE
- (PT) INFORMAÇÕES ADICIONAIS
- (RO) INFORMAȚII SUPLEMENTARE

- (RU) ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
- (SK) ĎALŠIE INFORMÁCIE
- (SL) DODATNE INFORMACIJE
- (SV) YTTERLIGARE INFORMATION
- (TR) İLAVE EKİPMAN
- (ZH) 其它信息



- (EN) MAXIMUM CAPACITY
- (BG) МАКСИМАЛЕН КАПАЦИТЕТ
- (CS) MAXIMÁLNÍ NOSNOST
- (DA) MAKS. KAPACITET
- (DE) MAXIMALKAPAZITÄT
- (EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΧΩΡΗΚΟΤΗΤΑ

- (ES) CAPACIDAD MÁXIMA
- (ET) MAKSIMAALNE JÕUDLUS
- (FI) MAKSIMIKAPASITEETTI
- (FR) CAPACITE MAXIMUM
- (GA) UASCHUMAS
- (HU) MAXIMÁLIS KAPACITÁS

- (IS) HÁMARKS GETA
- (IT) PORTATA MASSIMA
- (JA) 最大容量
- (KO) 최대 용량
- (LT) MAKSIMALI GALIA
- (LV) MAKSIMĀLĀ CELTSPĒJA

- (MT) KAPACITÀ MASSIMA
- (NL) MAXIMAAL LAADVERMOGEN
- (NO) MAKSIMAL KAPASITET
- (PL) UDŹWIG MAKSYMALNY
- (PT) CAPACIDADE MÁXIMA
- (RO) CAPACITATE MAXIMĂ

- (RU) МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ
- (SK) MAXIMÁLNÁ NOSNOST
- (SL) NAJVEČJA ZMOGLJIVOST
- (SV) MAXIMAL KAPACITET
- (TR) MAKSİMUM KAPASITE
- (ZH) 最大承载能力



- (EN) MAXIMUM CAPACITY BETWEEN FORKS
- (BG) МАКСИМАЛНА ТОВАРОПОДЕМНОСТ МЕЖДУ ВИЛИЦИТЕ
- (CS) MAXIMÁLNÍ NOSNOST MEZI VILICEMI
- (DA) MAKSIMAL KAPACITET MELLER GAFLERNE
- (DE) MAXIMALE TRAGFÄHIGKEIT ZWISCHEN DEN GABELN
- (EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΑΝΑΜΕΣΑ ΣΤΙΣ ΠΕΡΟΝΕΣ
- (ES) CAPACIDAD MÁXIMA ENTRE HORQUILLAS
- (ET) KAHVILITE VAHELINE MAX. TÕSTEVÕIME

- (FI) MAKSIMINOSTOKYKY HAARUKOIDEN VÄLISSÄ
- (FR) CAPACITÉ MAXIMALE ENTRE LES FOURCHES
- (GA) UASCHUMAS IDIR NA GABHAIL
- (HU) MAXIMUM TEHERBÍRÁS VILÁK KÖZÖTT
- (IS) HÁMARKS GETA MILLI GAFLA
- (IT) PORTATA MASSIMA TRA LE FORCHE
- (JA) フォーク間の最大容量
- (KO) 포크 간 최대 용량

- (LT) MAKSIMALI GALIA TARP ŠAKIU
- (LV) MAKSIMĀLĀ CELTSPĒJA STĀRP DAKŠĀM
- (MT) KAPACITÀ MASSIMA BEJN IL-FRIKET
- (NL) MAXIMUMCAPACITEIT TUSSEN VORKEN
- (NO) MAKSIMAL KAPASITET MELLOM GAFLENE
- (PL) MAKSYMALNY UDŹWIG POMIĘDZY WIDLAMI
- (PT) CAPACIDADE MÁXIMA ENTRE GARFOS
- (RO) CAPACITATEA MAXIMĂ ÎNTRE FURCI

- (RU) МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ МЕЖДУ ВИЛАМИ
- (SK) MAXIMÁLNÁ NOSNOST MEDZI VILICAMI
- (SL) NAJVEČJA ZMOGLJIVOST MED VILICAMI
- (SV) MAXIMAL KAPACITET MELLAN GAFFLAR
- (TR) CATALAR ARASI YÜK MERKEZİNDEKİ
- (ZH) 最大承载能力



- (EN) @ LOAD CENTER
- (BG) В ЦЕНТРА НА НАТОВАРВАНЕ
- (CS) @ STŘED NÁKLADU
- (DA) VED LASTCENTRUM
- (DE) @ LASTSCHWERPUNKT
- (EL) ΣΤΟ ΚΕΝΤΡΟ ΒΑΡΟΥΣ

- (ES) @ CENTRO DE CARGA
- (ET) @ KOORMUSE RASKUSKESE
- (FI) @ PAINOPISTEESÄ
- (FR) @ AU CENTRE DE CHARGE
- (GA) @ LÓDPHOINTE
- (HU) @ TEHER KÖZEPÉ

- (IS) @ HLEDSLUMIDJA
- (IT) @ BARICENTRO DEL CARICO
- (JA) @ 負荷の中心
- (KO) @ 하중 중심
- (LT) @ TIES KROVINIO CENTRU
- (LV) @ KRĀVAS CENTRĀ

- (MT) @ ĊENTRU TAT-TAGHBJA
- (NL) @ BIJ LASTZWAARTEPUNT
- (NO) @ VED LASTEPUNKT
- (PL) @ ŚRODEK CIĘŻKOŚCI ŁADUNKU
- (PT) @ CENTRO DE CARGA
- (RO) @ LA CENTRUL DE GREUTATE

- (RU) В ЦЕНТРЕ НАГРУЗКИ
- (SK) @ ŤAŽISKU NÁKLADU
- (SL) @ SREDIŠČE OBREMNITVE
- (SV) @ VID LASTENS MITTPUNKT
- (TR) @ MAKSİMUM KAPASITE
- (ZH) 载荷中心



- (EN) MAXIMUM OPERATING PRESSURE
- (BG) МАКСИМАЛНО РАБОТНО НАЛЯГАНЕ
- (CS) MAXIMÁLNÍ PROVOZNÍ TLAK
- (DA) MAKSIMALT DRIFTSTRYK
- (DE) MAXIMALER BETRIEBSDRUCK
- (EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
- (ES) PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO MÁXIMA
- (ET) MAKSIMAALNE TÕÕRÕHK

- (FI) MAKSIMITOIMINTAPAINE
- (FR) PRESSION DE SERVICE MAXIMALE
- (GA) UASBHURÚ OIBRÍUCHÁIN
- (HU) MAXIMÁLIS ÜZEMI NYOMÁS
- (IS) HÁMARKS VINNUÞRÝSTINGUR
- (IT) PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO
- (JA) 最大運転圧力
- (KO) 최대 작동 압력

- (LT) MAKSIMALUS EKSPLOATACINIS SLĖGIS
- (LV) MAKSIMĀLAIS DARBA SPIEDIENS
- (MT) PRESSJONI MASSIMA TAL-OPERAT
- (NL) MAXIMUM WERKDRUK
- (NO) MAKSIMALT DRIFTSTRYKK
- (PL) MAKSYMALNE CIŚNIENIE ROBOCZE
- (PT) PRESSÃO MÁXIMA DE FUNCIONAMENTO
- (RO) PRESIUNEA DE LUCRU MAXIMĂ

- (RU) МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ
- (SK) MAXIMÁLNÝ PREVÁDZKOVÝ TLAK
- (SL) NAJVEČJI DELOVNI TLAK
- (SV) MAXIMALT ARBETSTRYCK
- (TR) MAKSİMUM İŞLETME BASINCI
- (ZH) 最大工作压力



- (EN) MASS OF ATTACHMENT
- (BG) МАСА НА ПРИСТАВКА
- (CS) HMOTNOST PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ
- (DA) UDSTYRS VÆGT
- (DE) ANBAUGERÄTGEWICHT
- (EL) ΜΑΖΑ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

- (ES) PESO DEL ACCESORIO
- (ET) TÕOSEADME MASS
- (FI) LISÄLAITTEEN PAINO
- (FR) MASSE DE L'ACCESSOIRE
- (GA) MAIS AN FHEISTIS
- (HU) A SZERELÉK TÖMEGE

- (IS) FJÖLDI TENINGA
- (IT) MASSA DELL'ATTREZZATURA
- (JA) 装備総量
- (KO) 부속 크기
- (LT) PRIEDO MASĖ
- (LV) UZKARES IEKĀRTAS MASA

- (MT) PIŻ TAL-ATTACHMENT
- (NL) MASSA VAN VOORZETAPPARAAT
- (NO) MASSE FOR TILLEGGSUTSTYR
- (PL) MASA OSPRZĘTU
- (PT) PESO DO ACESSÓRIO
- (RO) MASA ECHIPAMENTULUI ATAŞAT

- (RU) МАССА НАВЕШНОГО ОБОРУДОВАНИЯ
- (SK) HMOTNOST PŘÍDAVNÉHO ZARIADENIA
- (SL) MASA PRILJUČKA
- (SV) AGGREGATETS VIKT
- (TR) EK DONANIM AĞIRLIĞI
- (ZH) 属具质量

Icônes de plaque signalétique



(EN) LOST LOAD CENTER DISTANCE
(BG) РАЗСТОЯНИЕ ОТ ЦЕНТЪРА НА ЗАГУБА НА ХАТОВАРВАНЕ
(CS) VZDÁLENOST POSUNUTÉHO STŘEDU NÁKLADU
(DA) REDUCERET LASTCENTERAFSTAND
(DE) VERLORENER ABSTAND ZUM LASTMITTEL PUNKT
(EL) ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΑΠΟΛΕΣΘΕΝΤΟΣ ΚΕΝΤΡΟΥ ΒΑΡΟΥΣ
(ES) DISTANCIA A CENTRO DE CARGA PERDIDA
(ET) KOORMUSE RASKUSKESKME MUUTUS
(FI) KAPASITEETTIHUKAN KESKIPESTEEN ETÄISYYS
(FR) DISTANCE CENTRE DE CHARGE PERDUE

(GA) FAD LÓDPHOINTE CAILLTE
(HU) ELVESZETT TEHERKÖZÉPPONT-TÁVOLSÁG
(IS) FJARLEGD GLATADS HLEDSLUMIÐJÓ
(IT) SPESSORE EFFETTIVO
(JA) 荷重中心消失
(KO) 손실 하중 중심 거리
(LT) ATITOLUSIO APKROVOS CENTRO ATSTUMAS
(LV) ZAUDĒTS ATTĀLUMS LĪDZ SLODZES CENTRAM
(MT) DISTANZA MIĊ-CENTRU TAT-TAGĦBJA MITLUFA
(NL) VERLOREN AFSTAND TOT LASTZWAARTEPUNT

(NO) TAPT LASTEPUNKTAVSTAND
(PL) WIELKOŚĆ PRZESUNIĘCIA ŚRODKA CIĘŻKOŚCI ŁADUNKU
(PT) DISTÂNCIA DO CENTRO DE CARGA PERDIDA
(RO) DISTANȚA LA CENTRUL DE GREUTATE AL SARCINII
(RU) ПОТЕРЯННОЕ РАСТОЯНИЕ ДО ЦЕНТРА НАГРУЗКИ
(SK) ÚBYTOK VYLOŽENIA ŤAŽISKA S PRÍDAVNÝM ZARIADENÍM
(SL) RAZDALJA DO PREAMKNJENEGA SREDIŠČA OBREMNITVE
(SV) FÖRLORAT LASTMITTPUNKTAVSTÅND
(TR) KAYIP YÜK MERKEZ MESAFESİ
(ZH) 荷載損耗中心距離



(EN) CENTER OF GRAVITY TO MOUNT FACE DISTANCE
(BG) ЦЕНТЪР НА ТЕЖЕСТА СЪРМО РАЗСТОЯНИЕТО ОТ МОНТАЖНАТА ЧЕЛНА ПОВЪРХИНА
(CS) VZDÁLENOST STŘEDU NÁKLADU K ČELU RÁMU
(DA) AFSTANDEN MELLEMLYNGDEPUNKT OG MONTERINGSFLADEN
(DE) ABSTAND ZWISCHEN SCHWERPUNKT UND MONTAGEFLÄCHE
(EL) ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΚΕΝΤΡΟΥ ΒΑΡΟΥΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΟΣΩΠΗ ΒΑΣΗΣ
(ES) DISTANCIA DE CENTRO DE GRAVEDAD A CARA DE MONTAJE
(ET) RASKUSKESKME KAUGUS EESMISEST KINNITUSPINNAST
(FI) PAINOPISTEEN ETÄISYYS KINNITYSPINNASTA
(FR) DISTANCE CENTRE DE GRAVITÉ-FACE DE MONTAGE

(GA) FAD IDIR AN MEÁCHANLÁR AGUS AN ÉADAN FEISTE
(HU) SÚLYPONT - SZERELŐFELÜLET TÁVOLSÁG
(IS) MIÐJA ÞYNGDARAFVLS TIL AD HLADA ÚR LÍKAMSFJARLEGG
(IT) CENTRO DI GRAVITA' DAL PIANO DI AGGANCIO
(JA) マウント面への重心
(KO) 장각 면 거리에 대한 중력 중심
(LT) ATSTUMAS NUO SUNKIO JĖGOS CENTRO KI PAGRINDO PRIEKIŠNĖS PUSĖS
(LV) ATTĀLUMS NO SMAGUMA CENTRA LĪDZ UZSTĀDĪŠANAS VIRSMĀI
(MT) CENTRU TA' GRAVITÀ SAD-DISTANZA MOUNT FACE
(NL) AFSTAND TUSSEN ZWAARTEPUNT EN MONTAGEVLAK

(NO) AVSTAND TYNGDEPUNKT TIL MONTERINGSFLATE
(PL) ODLEGŁOŚĆ OD ŚRODKA CIĘŻKOŚCI DO CZOŁA ZAWIESZENIA
(PT) DISTÂNCIA DO CENTRO DE GRAVIDADE À SUPERFÍCIE DE MONTAGEM
(RO) DISTANȚA DE LA CENTRUL DE GREUTATE LA SUPRAFAȚA DE MONTARE
(RU) РАСТОЯНИЕ ОТ ЦЕНТРА ТЯЖЕСТИ ДО УСТАНОВОЧНОЙ ПОВЕРХНОСТИ
(SK) VZDIALENOSŤ ŤAŽISKA OD ČELNEJ STRANY UCHYTENIA
(SL) RAZDALJA TEŽIŠČA OD SPREDNJE MONTAŽNE STRANI
(SV) AVSTÅND TYNGDPUNKT TILL MONTERINGSYTA
(TR) AĞIRLIK MERKEZİ İLE FORK YÜZÜ ARASI MESAFE
(ZH) 重心到安装面的距离



(EN) YEAR OF MANUFACTURE
(BG) ГОДИНА НА ПРОИЗВОДСТВО
(CS) ROK VÝROBY
(DA) PRODUKTIONSÅR
(DE) JAHR DER HERSTELLUNG
(EL) ΕΤΟΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ
(ES) AÑO DE FABRICACIÓN
(ET) VALMISTAMISAASTA
(FI) VALMISTUSVUOSI
(FR) ANNÉE DE FABRICATION
(GA) BLIAIN DEÁNTUÁSAÍOCHTA
(HU) A GYÁRTÁS ÉVE

(IS) FRAMLEIÐSLUÁR
(IT) ANNO DI FABBRICAZIONE
(JA) 製造年度
(KO) 제조년
(LT) PAGAMINIMO METAI
(LV) RAŽOŠANAS GADS

(MT) SENA TA' MANIFATTURA
(NL) BOUWJAAR
(NO) PRODUKSJONSÅR
(PL) ROK PRODUKCJI
(PT) ANO DE FABRICO
(RO) ANUL DE FABRICAȚIE

(RU) ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ
(SK) ROK VÝROBY
(SL) LETO IZDELAVE
(SV) TILLVERKNINGSÅR
(TR) ÜRETİM YILI
(ZH) 制造年份



(EN) CAPACITY OF TRUCK AND ATTACHMENT COMBINATION MAY BE LESS THAN ATTACHMENT CAPACITY SHOWN. CONSULT TRUCK NAMEPLATE. THE CAPACITY OF THE TRUCK AND ATTACHMENT COMBINATION SHALL BE COMPLIED WITH.

(BG) КАПАЦИТЕТЪТ НА СЪЕДИНЕНИЕТО ПОВДИГАЧ И ПРИСТАВКА МОЖЕ ДА БЪДЕ ПО-МАЛЪК ОТ ДАДЕНИЯ КАПАЦИТЕТ НА ПРИСТАВКАТА. ВИЖТЕ ТАБЕЛКАТА НА ПОВДИГАЧА. ТОВАРОПОДЕМНОСТТА НА КАРА И КОМБИНАЦИЯТА ОТ ПРИСТАВКИ ТРЯБВА ДА СЪОТВЕТСТВАТ.

(CS) NOSNOST KOMBINACE VOZÍKU S PŘÍDAVNÝM ZAŘÍZENÍM MŮŽE BÝT MENŠÍ NEŽ UVEDENÁ NOSNOST PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ. PROHLÉDNĚTE SI ŠTÍTEK VOZÍKU. NOSNOST KOMBINACE VOZÍKU A PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ NESMÍ BÝT PŘEKROČENA.

(DA) DEN SAMLEDE KAPACITET FOR TRUCKEN OG DET PÅMONTEREDE TILBEHØR KAN VÆRE MINDRE END DEN VISTE KAPACITET FOR TILBEHØRET. SE TRUCKENS NAVNEPLADE. KOMBINATIONEN AF TRUCKENS KAPACITET OG TILBEHØRET SKAL OVERHOLDES.

(DE) DIE TRAGKRAFT DER KOMBINATION AUS STAPLER UND ANBAUGERÄT KANN GERINGER SEIN ALS DIE ANGEGEBENE NENNTRAGFÄHIGKEIT. SIEHE TYPENSCHILD. DIE TRAGFÄHIGKEIT DER STAPLER-ANBAUGERÄT-KOMBINATION MUSS DAMIT ÜBEREINSTIMMEN.

(EL) Η ΧΩΡΗΓΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΧΑΜΗΛΟΤΕΡΗ ΑΠΟ ΤΗ ΧΩΡΗΓΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ. ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΕΤΕ ΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ ΟΧΗΜΑΤΟΣ. Η ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΕΣ.

(ES) LA CAPACIDAD COMBINADA DE CARRETILLA Y ACCESORIO PUEDE SER MENOR QUE LA CAPACIDAD DEL ACCESORIO INDICADA. CONSULTE LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS DE LA CARRETILLA. DEBE CUMPLIRSE LA CAPACIDAD COMBINADA DE CARRETILLA Y ACCESORIO.

(ET) LAADURI JA TÕOSEADME KOMBINATSIOONI JÕUDLUS VÕIB OLLA VÄIKSEM KUI TÕOSEADME NÄIDATUD JÕUDLUS. VAADAKE LAADURI ANDMEPLAATI. LAADUR JA TÕOSEADE PEAVAD OLEMA ÜKTEISEIGA VASTAVUSES.

(FI) TRUKKI- JA LISÄLAITEYHDISTELMÄN KAPASITEETTI VOI OLLA PIENEMPI KUIN LISÄLAITTEEN ILMOITETTU KAPASITEETTI. KS. TRUKIN ARVOKILPI. TRUKIN JA LISÄLAITTEEN YHDISTELMÄN NOSTOKYKYÄ ON NOUDATETTAVA.

(FR) LA CAPACITE DE LA COMBINAISON CHARIOT/ACCESSOIRE PEUT S'AVERER INFÉRIEURE À CELLE INDIQUÉE POUR L'ACCESSOIRE. SE REPORTER À LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE DU CHARIOT. RESPECTER LA CAPACITÉ DU CHARIOT ET DE L'ACCESSOIRE COMBINÉS.

(GA) D'FHÉADFADH NÍOS LÚ CUMAIS A BHEITH AG AN TRUCAIL AGUS FEISTEAS NÁ AN CUMAS FEISTIS A THAISPEÁNTAR. FÉACH AR ANMCHLÁR NA TRUCAILE. CLOÍFEAR LE CUMAS NA TRUCAILE AGUS AN CHOMHCHEANGAL FEISTIS.

(HU) A TARGONCA ÉS A TARTOZÉK KOMBINÁCIÓ KAPACITÁSA LEHET, HOGY KEVESEBB, MINT AZ ÁBRÁZOLT TARTOZÉK KAPACITÁSA. LÁSD A TARGONCA ADATTÁBLÁN. A TARGONCA ÉS SZERELÉK KOMBINÁCIÓ TEHERBÍRÁSÁNAK ELEGET KELL TENNIE ENNEK.

(IS) GETA VÖRUBÍLS OG VÍDHENGISVIÐBÓTAR GETUR VERIÐ MINNI EN GETA VÍDHENGIS ER SÝND. RÁÐFÆRÐ YKKUR VIÐ NAFNASKILTI VÖRUBÍLSINS. ÞAÐ Á AÐ FYLGJA GETU VÖRUBÍLSINS OG VÍDHENGISVIÐBÓTTINI.

(IT) LA PORTATA DELLA COMBINAZIONE CARRELLO/ATTREZZATURE PUÒ ESSERE INFERIORE RISPETTO ALLA PORTATA DELLE ATTREZZATURE DICHIARATE. CONSULTARE LA TARGHETTA DEL CARRELLO. DEVE ESSERE RISPETTATA LA PORTATA DELLA COMBINAZIONE CARRELLO ELEVATORE/ATTREZZATURA.

(JA) フォークリフトの能力と装備の組み合わせは示されている装備の能力より低い場合があります。フォークリフトのネームプレートを相談。トラックの容量と装備の組み合わせとは実施済み。

(KO) 트럭 및 부착 결합물의 용량은 표시된 부착물 용량보다 적을 수 있습니다. 트럭 명판을 참조하십시오. 트럭 및 부착물 결합물의 용량을 준수해야 합니다.

(LT) KRAUTUVO IR PRIEDO.DERINIO GALINGUMAS GALI BŪTI MAŽESNIS NEGU NURODYTAS PRIEDO GALINGUMAS. SKAITYKITE INFORMACIJĄ KRAUTUVO INFORMACINĖJE PLOKŠTELĖJE. BŪTINA NEVIRŠYTI KRAUTUVO IR PRIEDO DERINIO GALIOS.

(LV) AUTOIEKRĀVĒJA UN PIEDERUMA KOPĒJĀ CELTSPĒJA VAR BŪT MAŽĀKA PAR NORĀDĪTO PIEDERUMA CELTSPĒJU. SKATĪT AUTOIEKRĀVĒJA TEHNISKO DATU PLĀKSŅĪTI. IR JĀIEVĒRO AUTOIEKRĀVĒJA UN UZKARES IEKĀRTAS KOPĒJĀ CELTSPĒJA.

(MT) IL-KAPACITÀ TAT-TRAKK U TAT-TAGĦMIR IMQABBAD MIEGĦU TISTA' TKUN INQAS MILL-KAPACITÀ MURJA TAT-TAGĦMIR IMQABBAD MIEGĦU. IĆCEKKJA L-PJANĊA TAL-ISEM TAT-TRAKK. IL-KAPACITÀ TAT-TRAKK FLIMKIEN MA' DIK TAT-TAGĦMIR IMQABBAD MIEGĦU TRID TIĠI SSODISFATA.

(NL) HET DRAAGVERMOGEN VAN DE COMINATIE VAN HEFTRUCK EN VOORZETAPPARAAT KAN LAGER ZIJN DAN HET VERMELDE DRAAGVERMOGEN VAN HET VOORZETAPPARAAT. KIJK OP HET TYPEP LAATJE VAN DE HEFTRUCK. MET DE CAPACITEIT VAN DE COMBINATIE VAN TRUCK EN VOORZETAPPARAAT WORDT REKENING GEHOUDEN.

(NO) TOTAL KOMBINERT KAPASITET FOR GAFFELTRUCK OG TILBEHØR KAN VÆRE MINDRE ENN ANGIT KAPASITET FOR TILBEHØRET. SE GAFFELTRUCKENS NAVNEPLATE. DEN TOTALE KAPASITETEN FOR GAFFELTRUCK OG TILLEGGSUTSTYR KOMBINERT MÅ OVERHOLDES.

(PL) UDŹWIG ZESPOŁU WÓZKA I OSPRZĘTU MOŻE BYĆ MNIEJSZY NIŻ POKAZANY UDŹWIG OSPRZĘTU. PATRZ TABLICZKA ZNAMIONOWA WÓZKA. NALEŻY PRZESTRZEGAĆ DOPUSZCZALNEGO UDŹWIGU ZESPOŁU WÓZKA I OSPRZĘTU.

(PT) A CAPACIDADE DA COMBINAÇÃO DO EMPILHADOR E DO ACESSÓRIO PODE SER INFERIOR À CAPACIDADE DO ACESSÓRIO APRESENTADA. CONSULTE A CHAPA DE ESPECIFICAÇÕES DO EMPILHADOR. CAPACIDADE DO CAMINHÃO E COMBINAÇÃO DE PENHORA DEVE SER RESPEITADO.

(RO) CAPACITATEA VEHICULULUI ȘI A COMBINATIEI DISPOZITIVELOR DE PRINDERE POATE FI MAI MICĂ DECÂT CAPACITATEA DISPOZITIVELOR DE PRINDERE INDICATĂ. CONSULTAȚI PLACUȚA CU CARACTERISTICILE TEHNICE ALE STIVUITORULUI. CAPACITATEA COMBINATIEI STIVUITOR - ECHIPAMENTE ATAȘATE TREBUIE RESPECTATĂ.

(RU) СОВМЕСТНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ АВТОПОГРУЗЧИКА И НАВЕСНОГО УСТРОЙСТВА МОЖЕТ БЫТЬ НИЖЕ УКАЗАННОЙ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТИ НАВЕСНОГО УСТРОЙСТВА. СМ. ТАБЛИЧКУ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ. НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ КОМБИНИРОВАННУЮ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ АВТОПОГРУЗЧИКА И НАВЕСНОГО ОБОРУДОВАНИЯ.

(SK) NOSNOSŤ VOZÍKA A PŘÍDAVNÉHO ZARIADENIA MÔŽE BÝT MENŠIA AKO UVEDENÁ NOSNOSŤ PŘÍDAVNÉHO ZARIADENIA. BLIŽŠIE INFORMÁCIE UVEDENÉ NA TYPOVOM ŠTÍTKU VOZÍKA. NOSNOSŤ VOZÍKA S PŘÍDAVNÝM ZARIADENÍM BUDE DODRŽANÁ.

(SL) ZMOGLJIVOST KOMBINACIJE VILICARJA IN OPREME JE LAHKO MANJŠA OD PRIKAZANE ZMOGLJIVOSTI OPREME. UPOŠTEVAJTE NAPISNO PLOŠČICO VILICARJA. UPOŠTEVATI JE POTREBNO ZMOGLJIVOST KOMBINACIJE VILICARJA IN OPREME.

(SV) KAPACITETEN FÖR KOMBINATIONEN GAFFELTRUCK OCH AGGREGAT KAN VARA MINDRE ÄN ANGVEN KAPACITET. LÄS GAFFELTRUCKENS TYP SKYLT. KAPACITETEN FÖR KOMBINATIONEN GAFFELTRUCK OCH AGGREGAT SKA FÖLJAS.

(TR) ARAÇ KAPASİTESİ VE DONANIM KOMBİNASYONU, GÖSTERİLEN DONANIM KAPASİTESİNDEN DÜŞÜK OLABİLİR. ARAÇ BİLGİ ETİKETİNE BAŞVURUN. ARAÇ KAPASİTESİ VE DONANIM KOMBİNASYONU UYUMLU OLMALIDIR.

(ZH) 叉车与叉车属具的综合承载能力可能小于显示的叉车属具承载能力。请参考叉车铭牌。应符合叉车与叉车属具的综合承载能力。

PAGE BLANCHE

- (EN)** **Do you have questions you need answered right now?**
Call your nearest Cascade Service Department.
Visit us online at www.cascorp.com
- (NL)** **Zijn er vragen waarop u direct een antwoord nodig hebt?**
Neem dan contact op met uw dichtstbijzijnde serviceafdeling van Cascade. Of ga naar www.cascorp.com
- (DE)** **Haben Sie Fragen, für die Sie sofort eine Antwort benötigen?**
Wenden Sie sich an Ihren nächsten Cascade-Kundendienst. Besuchen Sie uns online: www.cascorp.com
- (FR)** **En cas de questions urgentes,**
contacter le service d'entretien Cascade le plus proche. Visiter le site Web www.cascorp.com.
- (IT)** **Per domande urgenti contattare**
l'Ufficio Assistenza Cascade più vicino. Visitate il nostro sito all'indirizzo www.cascorp.com
- (ES)** **¿Tiene alguna consulta que deba ser respondida de inmediato?** Llame por teléfono al servicio técnico de Cascade más cercano. Visítenos en www.cascorp.com
- (CS)** **Máte nějaké dotazy, na které nyní potřebujete odpověď?**
Zavolejte na nejbližší servisní oddělení Cascade. Navštivte naši webovou stránku www.cascorp.com
- (FI)** **Tarvitsetko heti vastauksen kysymykseesi?**
Ota yhteys lähimpään Cascade-huoltoon. Käy Internet-sivustollamme www.cascorp.com
- (HU)** **Van olyan kérdése, amelyre most azonnal választ vár?**
Hívja fel a legközelebbi Cascade Szervizrészleget. Keresse fel honlapunkat a www.cascorp.com címen
- (NO)** **Har du spørsmål du trenger svar på akkurat nå?** Kontakt den nærmeste Cascade-serviceavdelingen. Besøk oss på Internett under www.cascorp.com
- (PL)** **Czy potrzebne są teraz odpowiedzi na jakieś pytania?**
Prosimy skontaktować się telefonicznie z najbliższym Działem Serwisowym Cascade. Zapraszamy do naszej witryny internetowej pod adresem www.cascorp.com
- (SK)** **Máte nejaké otázky a potrebujete odpoveď ihneď?**
Zavolajte najbližšie servisné stredisko spoločnosti Cascade. Pozrite si naše internetové stránky www.cascorp.com

AMERICAS

Cascade Corporation U.S. Headquarters

2201 NE 201st
Fairview, OR 97024-9718
Tel: 800-CASCADE (227-2233)
Fax: 800-693-3768

Cascade Canada Inc.

5570 Timberlea Blvd.
Mississauga, Ontario
Canada L4W-4M6
Tel: 905-629-7777
Fax: 905-629-7785

Cascade México

Almacén Dicex PDN
Libramiento Noroeste
4001 Km 27.5
Parque Industrial Puerta del Norte
Escobedo N.L 66050
México
Tel: 800-CASCADE (227-2233)

Cascade Brasil

Av. Casa Grande, 850
Casa Grande, Diadema SP,
09961-350
Tel: +55 11 4930-9800

Anval – Cascade Distributor

Av. El Ventisquero 1225,
Bodega 99,
Renca – Santiago, Chile
8661516
Tel: +56 2 29516907

EUROPE-AFRICA

Cascade Italia S.R.L. European Headquarters

Via Dell'Artigianato 1
37030 Vago di Lavagno (VR)
Italy
Tel: 39-045-8989111
Fax: 39-045-8989160

Cascade (Africa) Pty. Ltd.

PO Box 625, Isando 1600
60A Steel Road
Sparton, Kempton Park
South Africa
Tel: 27-11-975-9240
Fax: 27-11-394-1147

ASIA-PACIFIC

Cascade Japan Ltd.

2-23, 2-Chome,
Kukuchi Nishimachi
Amagasaki, Hyogo
Japan, 661-0978
Tel: 81-6-6420-9771
Fax: 81-6-6420-9777

Cascade Korea

121B 9L Namdong Ind.
Complex, 691-8 Gojan-Dong
Namdong-Ku
Inchon, Korea
Tel: +82-32-821-2051
Fax: +82-32-821-2055

Cascade-Xiamen

No. 668 Yangguang Rd.
Xinyang Industrial Zone
Haicang, Xiamen City
Fujian Province
P.R. China 361026
Tel: 86-592-651-2500
Fax: 86-592-651-2571

Cascade India Material Handling Pvt Ltd

Gat. No. 319/1 & 319/2, Village Kuruli,
Taluka Khed, Pune 410 501
Maharashtra, India
Tel: +91 77200 25745

Cascade Australia Pty. Ltd.

36 Kiln Street
Darra QLD 4076
Australia
Tel: 1-800-227-223
Fax: +61 7 3373-7333

Cascade New Zealand

9 Blackburn Rd
East Tamaki, Auckland
New Zealand
Tel: +64-9-273-9136

Sunstream Industries Pte. Ltd. – Cascade Distributor

18 Tuas South Street 5
Singapore 637796
Tel: +65-6795-7555
Fax: +65-6863-1368

